

## INSTRUKCJA MONTAŻU ORAZ OBSŁUGI ELEKTRYCZNYCH OGRZEWACZY OLEJOWYCH

Dane znamionowe ogrzewaczy: 230 V, 50 Hz, Kl. I, IP21,

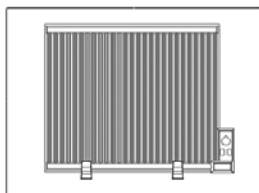
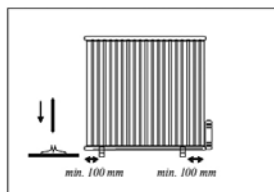
1316.100 - 1000 W	660 x 780 mm
1316.150* - 1500 W	660 x 780 mm
1380.000 - 1000 W	600 x 1140 mm
1381.000 - 700 W	600 x 900 mm
1382.000 - 600 W	300 x 1140 mm
1383.000 - 400 W	300 x 900 mm
1384.000 - 1250 W	600 x 1380 mm
1386.000 - 350 W	600 x 660 mm
1387.000 - 800 W	300 x 1380 mm

\* powierzchnia radiatora rozwinięta dodatkową płytą konwektora (blacha trapezowa).

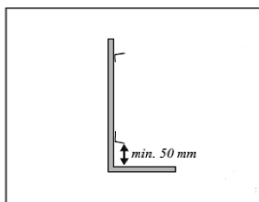
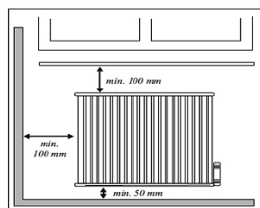
### Montaż ogrzewacza.

Ogrzewacz posiada na wyposażeniu komplet stopkek, pozwalających na ustawienie go w dowolnym miejscu, oraz komplet wieszaków, umożliwiających zawieszenie ogrzewacza na ścianie.

#### 1) Montaż na stopkach.



#### 2) Montaż na wieszakach.



**Uwaga !!!** Przy prawidłowym zamontowaniu ogrzewacza termostat znajduje się w prawym dolnym rogu. Termostat steruje pracą grzałki zanurzonej w oleju i znajdującej się w dolnej części radiatora. Odwrotne zamontowanie ogrzewacza (termostat u góry) może spowodować przegrzanie elementu grzejnego i uszkodzenie termostatu – co może grozić **POŻAREM !!!**

## Uwagi ogólne !

- Ogrzewacz należy włączać tylko do gniazda zasilającego ze stykiem ochronnym o napięciu 230 V, 50 Hz. Nie należy instalować ogrzewacza bezpośrednio pod gniazdem wtykowym.
- Nie należy używać ogrzewacza w pomieszczeniach o wilgotności powyżej 80 % w pobliżu wanien, prysznicza, basenu oraz w pomieszczeniach o dużym stężeniu środków chemicznych, zwłaszcza łatwopalnych. W przypadku użytkowania ogrzewacza w łazience należy go umieścić tak aby łączniki i inne regulatory nie mogły być dotknięte przez osobę znajdującą się w wannie lub pod natryskiem.
- Nie wolno ogrzewacza przykrywać, gdyż w takim przypadku istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego wymianę należy powierzyć producentowi, jego obsłudze technicznej lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- Ogrzewacz jest napełniony ściśle określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia radiatora mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez autoryzowany serwis. Zastosowany w ogrzewaczu olej jest produktem (substancją), która zgodnie z dyrektywą Rady 67/548/EWG, oraz rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 (CLP), nie została sklasyfikowana jako substancja niebezpieczna dla ludzi i środowiska. Jednakże w przypadku rozszczelnienia i wydostania się substancji na zewnątrz należy zachować środki ostrożności. Bezwzględnie unikać połknięcia, kontaktu z oczami, długotrwałego kontaktu ze skórą i bezpośredniego wdychania oparów. Unikać również przedostania się do gleby. Szczegółowa karta charakterystyki oleju grzewczego znajduje się na stronie producenta : [www.elpe.pl](http://www.elpe.pl)
- Ogrzewacz przy pierwszym włączeniu i rozgrzewaniu się oleju może wydawać delikatne dźwięki (skwierczenie oleju), co nie jest uważane jako wada grzejnika.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

## Czyszczenie i konserwacja.

Ogrzewacz można okresowo czyścić z kurzu przy pomocy ściereczki z nieagresywnym środkiem czyszczącym. Czynności te należy wykonywać tylko po wyciągnięciu wtyczki z gniazda zasilającego, oraz po wystygnięciu urządzenia.

## WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarant udziela 24-miesięcznej gwarancji na zakupione urządzenia firmy ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. tj. ogrzewacze elektryczne olejowe.
2. 24-miesięczny okres gwarancji liczony jest od daty wystawienia dowodu zakupu (faktura, rachunek, paragon).
3. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad. W ramach gwarancji gwarant obowiązany jest do usunięcia wady fizycznej rzeczy.
4. Naprawa gwarancyjna może zostać wykonana wyłącznie na podstawie ważnego i oryginalnego dowodu zakupu wyrobu (faktura, rachunek, paragon).
5. Ujawnione wady w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie, w terminach nie dłuższych niż 14 dni, licząc od daty otrzymania niesprawnego urządzenia.
6. W szczególnych przypadkach, gdy zachodzi konieczność sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do dokonania naprawy, termin wydłuża się do 35 dni, o czym kupujący zawiadomiony zostanie pisemnie. W takim przypadku okres gwarancji ulega automatycznemu przedłużeniu o czas przebywania urządzenia w naprawie. Przez naprawę gwarancyjną rozumie się wykonanie czynności o charakterze specjalistycznym, właściwym dla usunięcia wady objętej gwarancją.
7. Uszkodzone urządzenia prosimy przestać bezpośrednio do firmy: „ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16”.
8. Koszty przesyłki z terenu Polski ponosi gwarant.
9. Reklamującemu przysługuje prawo do wymiany sprzętu na nowy w przypadku, gdy gwarant stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe.
10. Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez użytkownika ważnego dowodu zakupu.

**W przypadku skorzystania przez Reklamującego z uprawnień gwarancyjnych, zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust.2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. informujemy iż:**

- 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest ELPE Elektroprodukt sp.zo.o. z siedzibą w: Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797.
- 2) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu obsługi gwarancyjnej i/lub obsługi pogwarancyjnej na zakupione wyroby na podstawie art.6 pkt.1, ppkt. a/b/c/f, ppkt „f” podstawa prawna art. 577 §1, 577<sup>1</sup>,580 § 2 kodeksu cywilnego.
- 3) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane do momentu zakończenia procesu reklamacyjnego.
- 4) posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania (\*jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody), którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem;
- 5) ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do GIODO gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.

**Naprawie gwarancyjnej nie podlegają:**

- Wady wynikłe z nieprawidłowo wykonanych (niezgodnie z instrukcją) czynności montażu i podłączenia urządzenia.
- Uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwej obsługi.

**Gwarancja traci ważność:**

- W wyniku nie przestrzegania instrukcji montażu i obsługi,
- Na skutek zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych w urządzeniu przez użytkownika.
- Na skutek stwierdzenia przez naprawiającego ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione.
- W przypadku stwierdzenia zastosowania nieoryginalnych części zamiennych.
- W przypadku celowego uszkodzenia sprzętu (powierzchni, elementów grzejnych, wtyczki, przewodu zasilającego, termostatu itp.).

Urządzenie dostarczone do naprawy gwarancyjnej winno być czyste, zapakowane w opakowanie kartonowe lub inne zabezpieczające przed uszkodzeniami w transporcie. W przypadku nie uznania przez gwaranta naprawy jako gwarancyjnej koszty transportu ponosi użytkownik. Koszty napraw nie objętych gwarancją ponosi użytkownik po konsultacji lub pisemnej informacji z gwarantem. Użytkownik zobowiązany jest do podania kontaktu telefonicznego i adresu zwrotnego – informacje te prosimy umieścić wewnątrz opakowania wraz z dokumentem zakupu.

**Selekcja odpadów według dyrektywy WEEE(2002/96/WE)**



Symbol przekreślonego kosza na etykiecie znamionowej, opakowaniu, dokumentach dołączonych oznacza, że zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i nie mieszany z odpadami komunalnymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny może zawierać substancje niebezpieczne, dlatego gospodarstwa domowe spełniają istotną rolę w ochronie środowiska poprzez selektywne zbieranie odpadów. Selektywnie zebrany zużyty sprzęt należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki lub do specjalistycznych firm, które prowadzą przygotowanie do ponownego użycia, odzysk, recykling lub unieszkodliwianie zużytego sprzętu.

Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można uzyskać w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

**Ciężar wyrobów**

**Bez opakowania / z opakowaniem:**

**1316.100 – 10,2 kg / 12,0 kg**

**1316.150 – 13,0 kg / 14,8 kg**

**1380.000 – 15,6 kg / 17,3 kg**

**1381.000 – 13,3 kg / 14,9 kg**

**1382.000 – 8,9 kg / 10,4 kg**

**1383.000 – 7,1 kg / 8,3 kg**

**1384.000 – 19,0 kg / 21,0 kg**

**1386.000 – 9,2 kg / 10,5 kg**

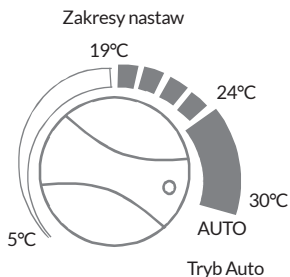
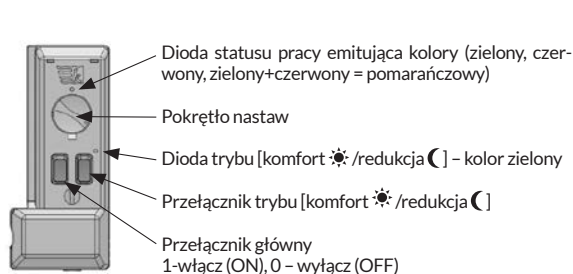
**1387.000 – 10,6 kg / 12,4 kg**

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametry i funkcje zgodne z wymaganiami dyrektywy UE 2009/125/WE, oraz z rozporządzeniem UE 2015/1188 dotyczącym ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.

Identyfikator(y) modelu: 1316.100, 1316.150, 1380.000, 1381.000, 1382.000, 1383.000, 1384.000, 1386.000, 1387.000					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>	
Nominalna moc cieplna:	P <sub>nom</sub>		kW	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
1316.100		1,0			
1316.150		1,5			
1380.000		1,0			
1381.000		0,7			
1382.000		0,6			
1383.000		0,4			
1384.000		1,25			
1386.000		0,35			
1387.000	0,8				
				<b>Inne opcje regulacji</b>	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak
				Z adaptacyjną regulacją startu	tak
Minimalna moc cieplna (orient.)	P <sub>min</sub>		kW		
1316.100		1,0			
1316.150		1,5			
1380.000		1,0			
1381.000		0,7			
1382.000		0,6			
1383.000		0,4			
1384.000		1,25			
1386.000		0,35			
1387.000	0,8				
Maksymalna stała moc cieplna:	P <sub>max,c</sub>		kW		
1316.100		1,0			
1316.150		1,5			
1380.000		1,0			
1381.000		0,7			
1382.000		0,6			
1383.000		0,4			
1384.000		1,25			
1386.000		0,35			
1387.000	0,8				
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmax</sub>	0,0012	kW		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	0,0012	kW		
W trybie czuwania	e <sub>LSB</sub>	0	kW		
<b>www.elpe.pl, tel. (12) 651 11 00, faks.(12) 651 11 11, Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków</b>				<b>ELPE Elektroprodukt</b>	

## Obsługa i programowanie sterownika ogrzewacza.



### 1. Obsługa w trybie manualnym.

Wymaganą temperaturę ustawia się za pomocą pokrętła nastaw w zakresie 5°C÷30°C zgodnie z powyższym rysunkiem, oraz za pomocą przełącznika trybu ustawiając go w pozycji komfort ☀ (dioda trybu nie świeci).

Ustawienie przełącznika trybu w pozycję redukcja ☾ powoduje, że nastawiona wcześniej temperatura zostanie obniżona o 3,5°C (dioda trybu świeci na zielono). Włącz grzejnik ustawiając przełącznik główny w pozycji 1, ustaw na pokrętle wymaganą temperaturę.

Jeśli ustawiona temperatura będzie większa niż temperatura w pomieszczeniu sterownik załączy grzanie co będzie sygnalizować dioda statusu pracy (kolor zielony – grzałka załączona). Jeśli grzejnik dogrzeje pomieszczenie do wymaganej temperatury dioda statusu pracy zgaśnie, a sterownik wyłączy grzanie.

### 2. Obsługa w trybie automatycznym.

Ustawienia fabryczne sterownika: ustaw pokrętło w trybie „Auto”, a przełącznik trybu w pozycję komfort ☀. Włącz sterownik przełącznikiem głównym (poz. 1) – dioda statusu pracy zacznie szybko mrugać kolorem pomarańczowym i gdy tryb „Auto” zostanie wczytany zgaśnie.

Sterownik ustawi się na wartości fabryczne : komfort ☀ = 19°C, redukcja ☾ = 15,5°C

Zgodnie z algorytmem: redukcja ☾ = komfort ☀ - 3,5°C

Przy ustawieniu przełącznika trybu w pozycji komfort ☀ dioda trybu zaświeca się na kolor zielony co 6-stą sekundę. ●○○○○○ (przy wczytywaniu się trybu ☀ dioda statusu pracy miga szybko na czerwono).

Przy ustawieniu przełącznika trybu w pozycji redukcja ☾ dioda trybu świeci na kolor zielony przez 5s po czym zgaśnie na 1s. ○●●●●● (przy wczytywaniu się trybu ☾ dioda statusu pracy miga szybko na zielono).

Każda zmiana położenia przełącznika trybu powoduje wczytanie ustawionego trybu po upływie ok. 1 min.

### 3. Programowanie sterownika (programator tygodniowy).

Ustawienia fabryczne opisane w punkcie powyżej mają wartość stałą, ale w każdej chwili można stworzyć własne ustawienia dostosowane do indywidualnych potrzeb. W tym celu należy użyć funkcji programatora tygodniowego. Za pomocą programatora tworzymy tzw. **wydarzenia** czyli elementy programu według którego sterownik będzie kierował pracą całego urządzenia. Możemy stworzyć własne wartości dla trybu komfort ☀, oraz dla trybu redukcja ☾, w których **nie obowiązuje** zasada opisana powyżej: **redukcja = komfort - 3,5°C**.

Możemy stworzyć do 100 wydarzeń w ciągu tygodnia, ale należy bezwzględnie pamiętać, aby między tworzonymi, kolejnymi wydarzeniami okres czasowy nie był mniejszy niż **15 min.** (minimalny czas cyklu ≥ 15 min.). Jeśli czas zaprogramowania kolejnego wydarzenia będzie krótszy niż 15 min., taka nastawa zostanie usunięta, a sterownik zapamięta ostatnie wydarzenie utworzone prawidłowo.

### 4. Tworzenie wydarzenia.

Za każdym razem gdy użytkownik zmieni położenie przełącznika trybu tworzone jest „wydarzenie”. Stworzenie wydarzenia możliwe jest tylko jeśli sterownik jest w trybie „Auto”.

Aby prawidłowo stworzyć wydarzenie należy zwrócić uwagę na aktualne wskazania sterownika. Może wystąpić następująca sytuacja : sterownik jest w trybie „Auto”, aktualny tryb pracy to tryb redukcja ☾. Ustawienie przełącznika trybu w pozycję komfort ☀ nie wywoła reakcji sterownika – dalej aktualny będzie tryb redukcja ☾ –

○●●●●●

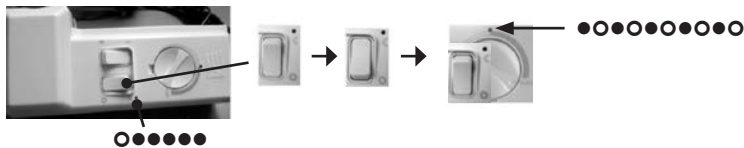
Należy wykonać następujące czynności:

### Przypadek 1.

Aktualna pozycja przełącznika trybu : tryb komfort ☀

Aktualnie działający tryb : tryb redukcja ☾ ○●●●●●

Wymagany nowy tryb : tryb komfort ☀



Należy dokonać dwukrotnej zmiany położenia przełącznika trybu : komfort → redukcja → komfort

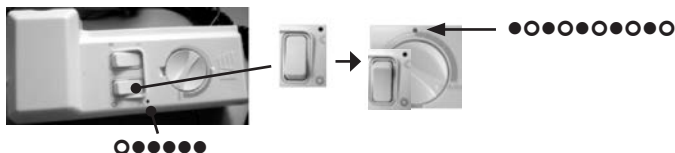
Przy prawidłowo utworzonym wydarzeniu w trybie komfort ☀ dioda statusu pracy miga kolorem czerwonym i ustala się w aktualnym trybie pracy (grzanie – dioda statusu pracy w kolorze zielonym, brak grzania – dioda nie świeci).

### Przypadek 2.

Aktualna pozycja przełącznika trybu : tryb redukcja ☾

Aktualnie działający tryb : tryb redukcja ☾ ○●●●●●

Wymagany nowy tryb : tryb komfort ☀



Należy dokonać jednokrotnej zmiany położenia przełącznika trybu: redukcja → komfort

Przy prawidłowo utworzonym wydarzeniu w trybie komfort ☀ dioda statusu pracy miga kolorem czerwonym i ustala się w aktualnym trybie pracy (grzanie – dioda statusu pracy w kolorze zielonym, brak grzania – dioda nie świeci).

## 5. Procedura zmiany ustawień trybów komfort ☀ / redukcja ☾.

### Procedura zmiany ustawień trybu komfortu ☀.

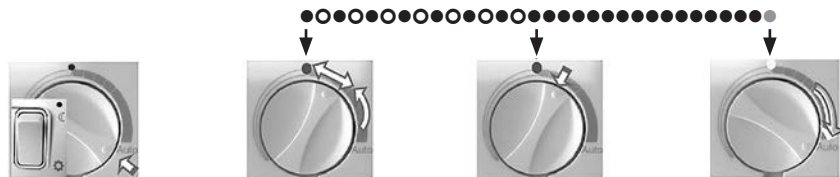
Przy włączonym sterowniku (przełącznik w pozycji 1) ustaw pokrętło w pozycję „Auto” (dioda statusu pracy zacznie szybko mrugać kolorem pomarańczowym i gdy zgaśnie tryb zostanie wczytany), a przełącznik trybu w pozycję komfort ☀. Teraz, aby zmienić wartość fabryczną dla trybu komfort ☀ i dostosować ją do własnych wymagań przekręć pokrętło w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara i wejdź w zakres nastaw temperatury 5°C÷30°C. W momencie przekręcania pokrętła i wejścia w zakres nastaw temperatury dioda statusu pracy zacznie szybko mrugać kolorem czerwonym. Ustaw pokrętłem wymaganą temperaturę i pozostaw go w ustalonym położeniu na min. 3 s. W tym momencie dioda statusu pracy przestanie mrugać i zacznie świecić na czerwono. Teraz przekręć pokrętło ponownie w pozycję „Auto”, dioda statusu pracy zaświeci się na pomarańczowo i gdy zgaśnie to znaczy, że wydarzenie jakie zostało utworzone zostało zapamiętane.

Ustaw pokrętło w tryb „Auto”, a przełącznik trybu w pozycję komfort ☀.

Przekręć pokrętło i wejdź w tryb nastaw temperatury. Dioda statusu pracy mruga na czerwono.

Ustaw żadaną temperaturę i pozostaw pokrętło w ustalonej pozycji przez min. 3 s. Dioda statusu pracy świeci na czerwono.

Przekręć pokrętło w pozycję „Auto”. Dioda statusu pracy zaświeci się na pomarańczowo i kiedy zgaśnie nastawa zostaje zapamiętana.



## Procedura zmiany ustawień trybu redukcja C.

Przy włączonym sterowniku (przełącznik w pozycji 1) ustaw pokrętło w pozycję „Auto” (dioda statusu pracy zacznie szybko mrużyć kolorem pomarańczowym i gdy zgaśnie tryb zostanie wczytany), a przełącznik trybu w pozycję redukcja C. Jeśli wcześniej był już prawidłowo wczytany tryb „Auto”, nie musisz tego robić ponownie. Teraz, aby zmienić wartość fabryczną dla trybu redukcja C i dostosować ją do własnych wymagań przekręć pokrętło w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara i wejdź w zakres nastaw temperatury 5°C÷30°C. W momencie przekręcenia pokrętła i wejścia w zakres nastaw temperatury dioda statusu pracy zacznie szybko mrużyć kolorem zielonym. Ustaw pokrętłem wymaganą temperaturę i pozostaw go w ustalonym położeniu na min. 3 s. W tym momencie dioda statusu pracy przestanie mrużyć i zacznie świecić na zielono.

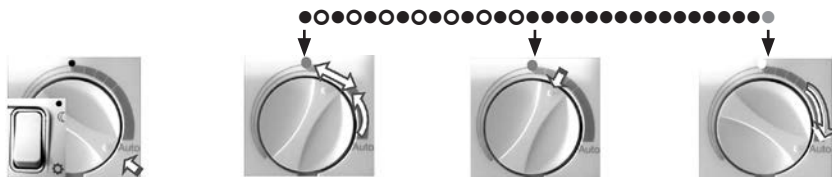
Teraz przekręć pokrętło ponownie w pozycję „Auto”, dioda statusu pracy zaświeci się na pomarańczowo i gdy zgaśnie to znaczy, że wydarzenie jakie zostało utworzone zostało zapamiętane.

Ustaw pokrętło w tryb „Auto”, a przełącznik trybu w pozycję redukcja C

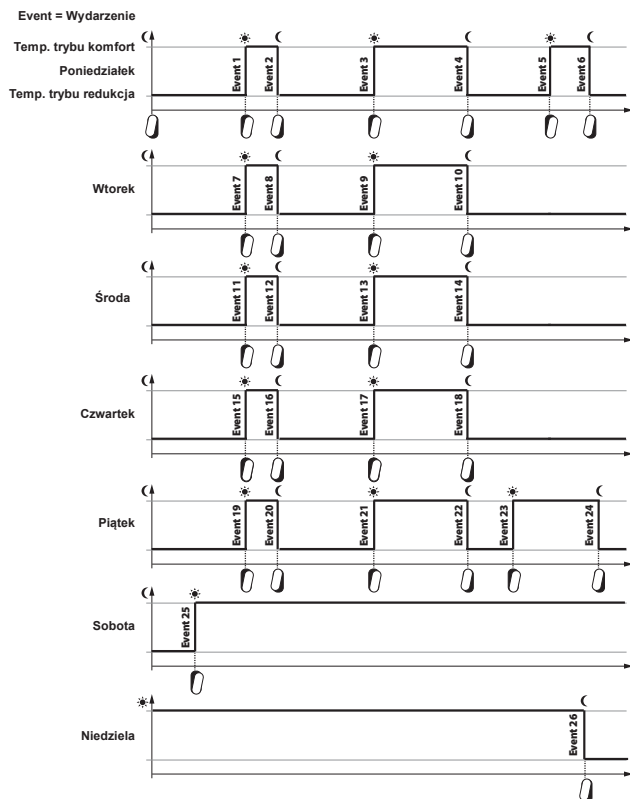
Przekręć pokrętło i wejdź w tryb nastaw temperatury. Dioda statusu pracy mruży na zielono.

Ustaw żądaną temperaturę i pozostaw pokrętło w ustalonej pozycji przez min. 3 s. Dioda statusu pracy świeci na zielono.

Przekręć pokrętło w pozycję „Auto”. Dioda statusu pracy zaświeci się na pomarańczowo i kiedy zgaśnie nastawa zostaje zapamiętana.



## Przykładowy program tygodniowy.



Program to ciąg wydarzeń utworzonych i zapisanych w ciągu tygodnia. Raz utworzony program będzie powtarzany w każdym następnym tygodniu. Program może być modyfikowany w każdym momencie.

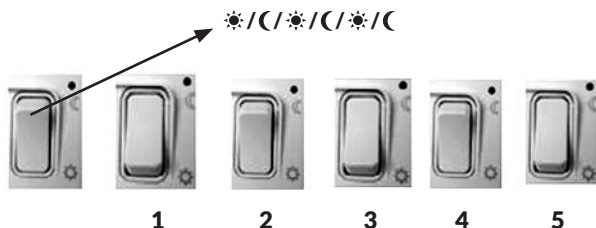
Sterownik posiada specjalny układ podtrzymujący ustawienia (fabrycznie zamontowany backup), który przechowuje zaprogramowane dane do 12 godzin w przypadku zaniku zasilania. Jeśli program zostanie utracony dioda statusu pracy zacznie migać kolorem czerwonym z częstotliwością 1 raz / 6 s.

## 6. Modyfikacja ustawień programu tygodniowego.

Utworzony program tygodniowy może być w każdej chwili modyfikowany. Modyfikacji możemy dokonać tylko jeśli pokrętko sterownika jest w pozycji „Auto”. Jeśli chcesz dokonać modyfikacji ustawień programu postępuj zgodnie z opisem zawartym w punktach 4 oraz 5 niniejszej instrukcji.

## 7. Kasowanie programu tygodniowego.

Aby skasować program tygodniowy należy 5-krotnie zmienić położenie przełącznika trybu:



## 8. Dodatkowe funkcje.

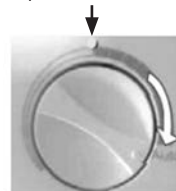
### 8.1 Funkcja wykrywania otwartego okna.

Jeśli w pomieszczeniu w którym znajduje się grzejnik w czasie krótszym niż 10 min., temperatura obniży się o 2°C w sterowniku uaktywnia się funkcja tzw. **otwartego okna**. Sterownik przełączy swoje działanie na tryb anty-freez (anty-zamrażanie) ustawiając temperaturę na wartość 7°C.

### Wyłączenie funkcji otwartego okna następuje w następujących przypadkach:

- temperatura w pomieszczeniu wzrośnie o 0,5°C
- użytkownik zmieni położenie pokrętki (zmiana temperatury)
- użytkownik zmieni położenie przełącznika trybu ☀ / ☾

Dioda statusu pracy miga na pomarańczowo 1x/sek.



### 8.2 Funkcja adaptacyjnego startu.

Funkcja adaptacyjnego startu uruchamia się automatycznie w momencie utworzenia, pierwszego wydarzenia w trybie komfort☀. Tworzymy wydarzenie (przełącznik w trybie komfort☀, a pokrętko w pozycję „Auto”) – patrz procedura punkty 4 i 5. Jeśli użytkownik np. o godz. 8:00 w poniedziałek ustawi przełącznik trybu w pozycję komfort☀, oraz ustawi pokrętkiem wymaganą temperaturę (np. 20°C-patrz procedura punkt 4 i 5), to w każdy następny dzień tygodnia sterownik zapamięta te ustawienia i będzie je utrzymywał. W ten sam sposób możemy zaprogramować kolejne dni tygodnia, ale sterownik zawsze zapamięta ostatnie wydarzenie utworzone w trybie komfort☀. Np. poniedziałek 20°C... czwartek 24°C, czyli (pon., wto., śr.,20°C, czwartek 24°C i jeśli nie nastąpi żadna zmiana to (pią., sob., nied., pon., itd. 24°C) – ostatnie utworzone wydarzenie w trybie komfort☀ jest bazowe dla następnych dni. W przypadku gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż wymagana sterownik uruchomi grzanie odpowiednio wcześniej, tak, aby o godz. 8:00 została osiągnięta ustawiona np. temp. 20°C. Ustawienia fabryczne sterownika pozwalają mu reagować wcześniej z maksymalnym czasem adaptacji 120 min. (2 godz.)-zawsze w trybie komfort☀. Tryb adaptacyjnego startu uruchomi się dopiero w następnym tygodniu po utworzeniu programu (sterownik musi zapamiętać ustawienia z kolejnych dni programu tygodniowego).



## INSTALLATION AND OPERATION MANUAL – ELECTRIC OIL-FILLED RADIATORS

Specifications of the radiators: 230V, 50Hz, Class I, IP21

1316.100 - 1000 W	660 x 780 mm
1316.150* - 1500 W	660 x 780 mm
1380.000 - 1000 W	600 x 1140 mm
1381.000 - 700 W	600 x 900 mm
1382.000 - 600 W	300 x 1140 mm
1383.000 - 400 W	300 x 900 mm
1384.000 - 1250 W	600 x 1380 mm
1386.000 - 350 W	600 x 660 mm
1387.000 - 800 W	300 x 1380 mm

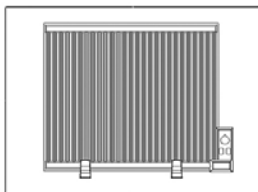
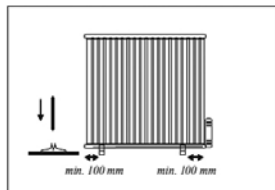
\* - radiator surface extended with additional convector plate (trapezoid sheet metal).

### Installation of the radiator.

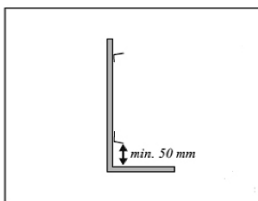
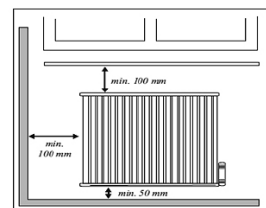
The radiator is supplied with a set of feet that enable mounting it at any location as well as a wall bracket kit that enables wall mounting.

**Correct installation of the radiator should be made according to the following figures:**

1) Floor mounting using the feet.



2) Wall mounting using the brackets.



**Caution!** When the radiator is correctly mounted, the thermostat is in the lower right or left corner. The thermostat controls the operation of the heating element submerged in oil and located in the bottom part of the radiator. Reverse mounting of the radiator, i.e. with the thermostat at the top, may cause overheating of the heating element – which may create a risk of **FIRE!**

## General remarks

- The radiator should only be connected to an AC mains supply of 230-240 V, 50Hz with an effective earth connection. The radiator must not be installed directly under the plug-in socket.
- The radiator should not be used in rooms with a humidity level of more than 80 %, in the immediate surroundings of a bath, a shower, or a swimming pool, or in rooms with high concentrations of chemicals, especially flammable substances. If the radiator is to be used in a bathroom it should be placed in such a manner as to ensure that the connectors and controls cannot be touched by the person in the bath or under the shower. Radiators with IP 20 protection rating are not intended for use in bathrooms or other wet rooms.
- The radiator must not be covered as this may cause a fire risk.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its approved service centre or a similarly qualified person.
- The radiator is with a precise quantity of special oil. Repairs requiring the opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or its service agent. The oil used in the radiator is a product (substance) that has not been classified as a substance hazardous to humans and the environment in accordance with Council Directive 67/548/EEC and the CLP Regulation (EC) No 1272/2008. However, precautions must be taken in the event of leakage and release of the substance into the environment. Absolutely avoid swallowing, contact with the eyes, prolonged contact with the skin and direct inhalation of the vapours. Leaks into the soil should also be avoided. A detailed Safety Data Sheet of the heating oil is available on the manufacturer's website: [www.elpe.pl](http://www.elpe.pl)
- During the first use, when the oil is being heated, the radiator may produce some delicate sounds (oil sizzling), which is not a defect of the radiator.
- This appliance is not intended to be operated by people (including children) with reduced with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction on the use of the appliance by people responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Cleaning and maintenance.

The radiator can be dusted from time to time with a cloth soaked in a non-aggressive cleaning agent. This should only be done when the appliance is disconnected from the mains supply at the wall socket and has cooled down.

## WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

1. Warranty is given on the purchased appliances from the company ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., i.e. oil-filled radiators for a period of 24 months.
2. The 24-month warranty period commences from the date of issuing the proof of purchase (invoice, bill, receipt).
3. The warranty covers defects that occurred during the warranty period and were latent defects that appeared during this period. Under this warranty, the warranty provider will be obliged to remove any such physical defects.
4. A warranty repair may only be carried out based on a valid and original proof of purchase of the product (invoice, bill, receipt).
5. Any defects revealed during the warranty period will be removed free of charge, within a period not exceeding 14 days from the date of receiving the defective appliance.
6. In special cases where it is necessary to import any parts indispensable for making the repair from abroad, the deadline will be extended to 35 days of which the buyer will be notified in writing. If this is the case, the warranty period will be automatically extended by the time required to complete the repair. A warranty repair shall be understood as carrying out our specialist operations appropriate for removing the defect covered by the warranty.
7. Please, deliver the defective appliance directly to our company: **ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków, Poland**
8. Shipping costs within the territory of Poland will be borne by the warranty provider.
9. The Claimant will be entitled to have the appliance replaced with a new one in the event that the Warranty Provider states in writing that it is impossible to remove the defect.
10. Any rights under this warranty can only be exercised subject to producing a valid proof of purchase by the user.

**With regard to the Claimant's exercise of any rights under this warranty, pursuant to art. 13(1) and (2) of the General Regulation on the Protection of Personal Data of 27th April 2016, we inform that:**

- 1) the administrator of your personal data is ELPE Elektroprodukt sp.zo.o. with its registered seat in Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, postcode 30-797;
- 2) your personal data will be processed for the purpose of handling any warranty and/or post-warranty services with regard to the products purchase, pursuant to art.6(1)(a/b/c/f) of the General Data Protection Regulation. Legal basis: art. 577§1, 577<sup>1</sup>, 580§2 of the Civil Code;
- 3) your personal data will be stored until the completion of the complaint procedure;
- 4) you have the right to access the content of your personal data as well as the right to correct or delete them, to restrict their processing, the right to transfer your data, the right to make objection, the right to withdraw consent at any time without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal;
- 5) you have the right to lodge a complaint with the GIODO (Inspector General for the Protection of Personal Data) when you feel that the processing of personal data concerning you violates the provisions of the General Regulation on the Protection of Personal Data of 27th April, 2016.

**The following will not be covered by the warranty:**

- Defects resulting from incorrect installation and connection of the appliance.
- Damages due to improper operation.

**This warranty becomes null and void:**

- as a result of failure to observe the installation and operation manual;
- as a result of any unauthorised modifications made to the appliance by the user.
- as a result of tampering inside the appliance by unauthorised persons.
- in the event of fitting non-original spare parts;
- in the event of deliberate damage to the appliance (the surface, heating elements, plug, supply cord, thermostat, etc.).

When delivered for warranty repair, the appliance should be clean, packed in a cardboard box or otherwise protected against damage in transport. In the event that the repair is not considered by the warranty provider to be a warranty repair, the cost of transport will be borne by the user. The cost of repairs not covered by the warranty will be borne by the user following a consultation or written notification from the warranty provider. The user is obliged to provide a telephone contact and a return address – please, include this information inside the packaging together with the proof of purchase.

**Waste recycling according to the WEEE Directive (EC Directive 2002/96/EC)**



The crossed out wheeled bin symbol on the rating label and the packaging, and in the attached documents means that waste equipment should be collected selectively and not mixed with municipal and household waste. Waste electrical equipment may contain hazardous substances; therefore, households play an essential role in environmental protection through selective waste collection.

Selectively collected equipment should be returned to a designated collection point or to specialised companies involved in preparation for re-use, recycling, recovery and disposal of waste equipment.

Information on available collection system for waste electrical equipment can be obtained at the help desk at the shop or at the local municipal or communal office.

**Weight of the products**

**Without packaging / with packaging:**

**1316.100 – 10,2 kg / 12,0 kg**

**1316.150 – 13,0 kg / 14,8 kg**

**1380.000 – 15,6 kg / 17,3 kg**

**1381.000 – 13,3 kg / 14,9 kg**

**1382.000 – 8,9 kg / 10,4 kg**

**1383.000 – 7,1 kg / 8,3 kg**

**1384.000 – 19,0 kg / 21,0 kg**

**1386.000 – 9,2 kg / 10,5 kg**

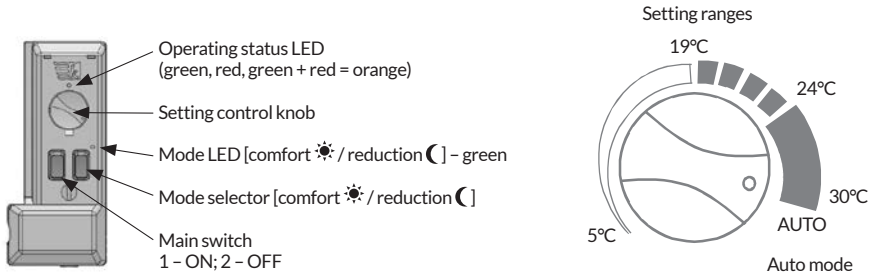
**1387.000 – 10,6 kg / 12,4 kg**

## TECHNICAL PARAMETERS

The parameters and functions comply with the requirements of the EU Directive 2009/125/EC and the EU Regulation 2015/1188 with regard to ecodesign requirements for local space radiators.

Model identifier(s): 1316.100, 1316.150, 1380.000, 1381.000, 1382.000, 1383.000, 1384.000, 1386.000, 1387.000						
Parameter	Symbol	Value	Unit			
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat output / room temperature control</b>		
Nominal heat output:  1316.100 1316.150 1380.000 1381.000 1382.000 1383.000 1384.000 1386.000 1387.000	P <sub>nom</sub>	1,0	kW	Electronic room temperature control with week timer	Yes	
		1,5		<b>Other control options</b>		
		1,0		Room temperature control with open window detection	Yes	
		0,7		With adaptive start control		Yes
		0,6				
		0,4				
		1,25				
		0,35				
0,8						
Minimum heat output (indicative):  1316.100 1316.150 1380.000 1381.000 1382.000 1383.000 1384.000 1386.000 1387.000	P <sub>min</sub>	1,0	kW			
		1,5				
		1,0				
		0,7				
		0,6				
		0,4				
		1,25				
		0,35				
0,8						
Maximum continuous heat output:  1316.100 1316.150 1380.000 1381.000 1382.000 1383.000 1384.000 1386.000 1387.000	P <sub>max,c</sub>	1,0	kW			
		1,5				
		1,0				
		0,7				
		0,6				
		0,4				
		1,25				
		0,35				
0,8						
<b>Auxiliary electricity consumption</b>						
At nominal heat output	el <sub>max</sub>	0,0012	kW			
At minimum heat output	el <sub>min</sub>	0,0012	kW			
In standby mode	el <sub>SB</sub>	0 none	kW			
<b>www.elpe.pl,                      tel. (+48) 12 651 11 00, fax (+48) 12 651 11 11,                      Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków, Poland</b>				<b>ELPE Elektroprodukt</b>		

## Operation and programming of the radiator timer.



### 1. Operation in manual mode.

The required temperature is set by means of the setting control knob in the range 5°C÷30°C according to the above figure and using the mode selector and turning it to the comfort ☀️ position (mode LED off).

When the mode selector is set to the reduction ☾ position, the previously set temperature will be reduced by 3.5°C (mode LED will light green). Switch on the radiator by setting the main switch to position 1, set the required temperature with the knob. If the set temperature is higher than the ambient temperature, the timer will switch on the heating, which will be signalled with the operating status LED (green: heating element on). When the radiator heats up the room to the required temperature, the status LED will go off and the timer will switch off the heating.

### 2. Operation in automatic mode.

Factory settings for the timer: turn the knob to the Auto mode and the mode selector to the comfort ☀️ position. Switch on the timer with the main switch (position 1): the operating status LED will start flashing rapidly orange and when the Auto mode has been entered it will go off.

The timer will be set to factory settings: comfort ☀️ = 19°C, reduction ☾ = 15.5°C, according to the algorithm: **reduction ☾ = comfort ☀️ - 3.5°C**

When the mode selector is set to the comfort ☀️ position, the mode LED turns green every 6th second. ●○○○○○ (when the mode ☀️ is being entered the status LED is rapidly flashing red).

When the mode selector is set to the reduction ☾ position, the mode LED turns green for 5s and then goes off for 1s. ○●●●●● (when the ☾ mode is being entered, the status LED is rapidly flashing green).

Each change in the position of the mode selector results in entering the set mode after approx. 1 min.

### 3. Programming the controller (weekly timer).

The factory settings described in the above section have a fixed value but you can at any time create your own settings adjusted to your individual needs. In order to do so you need to use the weekly timer function. By means of the timer you can create so-called **events**, i.e. elements of the programme according to the control unit will control the operation of the whole appliance. You can create your own values for the comfort ☀️ mode and for the reduction ☾ mode, and the above described principle, i.e. **reduction ☾ = comfort ☀️ - 3.5°C, will not be applicable.**

You can create up to 100 events during a week but you must absolutely bear in mind that the time interval between the consecutive events must not be shorter than **15 minutes** (minimum cycle duration ≥ 15 min.). If the programmed duration of the next event is shorter than 15 min., such an event will be removed and the timer will remember the last event that was correctly created.

### 4. Creating an event.

Each time when the user changes the position of the mode selector, an 'event' is created. Creating an event is only possible when the timer is in the Auto mode.

In order to correctly create an event, you should pay attention to the current indication of the timer. The following situation may occur: the timer is in the Auto mode, the current operating mode is reduction ☾. Setting the mode selector to the comfort position will not cause any reaction of the timer; the current setting will still be the reduction mode ☾ - ○●●●●●

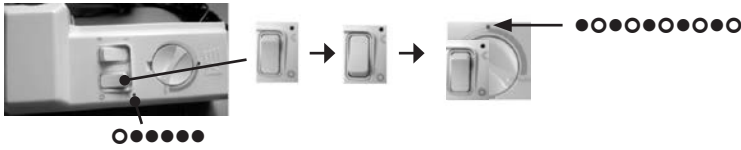
The following steps must be performed:

**Case 1.**

Current mode selector position: comfort ☀

Currently active mode: reduction ( - ○●●●●●●●● )

New mode required: comfort ☀



The mode selector position must be changed twice: comfort → reduction → comfort

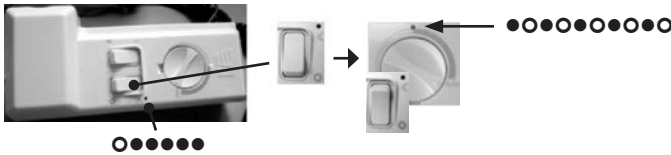
After the event is correctly created in the comfort ☀ mode, the operating status LED is flashing red and the current operation mode is set (heating: operating status LED is lit green, no heating: the LED is off).

**Case 2.**

Current mode selector position: reduction ( - )

Currently active mode: reduction ( - ○●●●●●●●● )

New mode required: comfort ☀



The mode selector position must be changed once: reduction → comfort

After the event is correctly created in the comfort ☀ mode, the operating status LED is flashing red and the current operation mode is set (heating: operating status LED is lit green, no heating: the LED is off).

**5. Changing the comfort ☀ / reduction ( mode settings**

**Changing the comfort ☀ mode settings.**

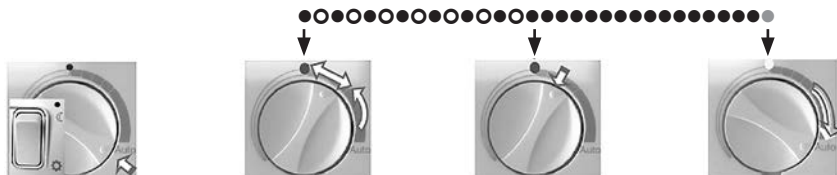
With the timer on (switch in position 1), set the knob to the Auto position (the operating status LED will start rapidly flashing orange and when the mode has been entered it will go off) and the mode selector to the comfort ☀ position. Now, in order to change the factory setting for the comfort ☀ mode and adjust it to your own requirements, turn the knob anticlockwise and enter the temperature setting range 5°C÷30°C. During these steps the operating status LED will start rapidly flashing red. Set the required temperature using the knob and leave it in the set position for min. 3s. At this moment the operating status LED will stop flashing and will be lit red. Now turn the knob again to the Auto position; the operating status LED will light orange, and when it goes off it will mean that the created event has been remembered.

Set knob to Auto and mode selector to comfort ☀

Turn knob and enter temperature setting mode Status LED is flashing red

Set required temperature and leave knob for min. 3s Status LED is lit red

Turn the knob to Auto Status LED will light orange and go off when the setting is remembered



### Changing the reduction (mode settings).

With the timer on (switch in position 1), set the knob to the Auto position (the operating status LED will start rapidly flashing orange and when the mode has been entered it will go off) and the mode selector to the reduction (C) position. If the Auto mode was already correctly entered before you need not do it again. Now, in order to change the factory setting for the reduction (C) mode and adjust it to your own requirements, turn the knob anticlockwise and enter the temperature setting range 5°C÷30°C. During these steps the operating status LED will start rapidly flashing green. Set the required temperature using the knob and leave it in the set position for min. 3s. At this moment the operating status LED will stop flashing and will be lit green.

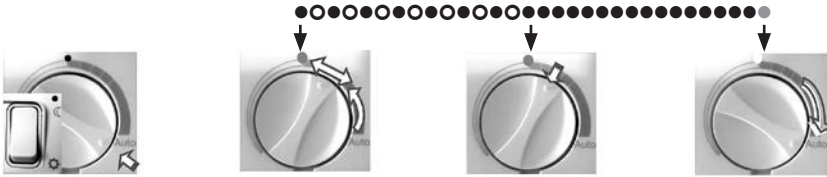
Now turn the knob again to the Auto position; the operating status LED will light orange, and when it goes off it will mean that the created event has been remembered.

Set knob to Auto and mode selector to reduction (C)

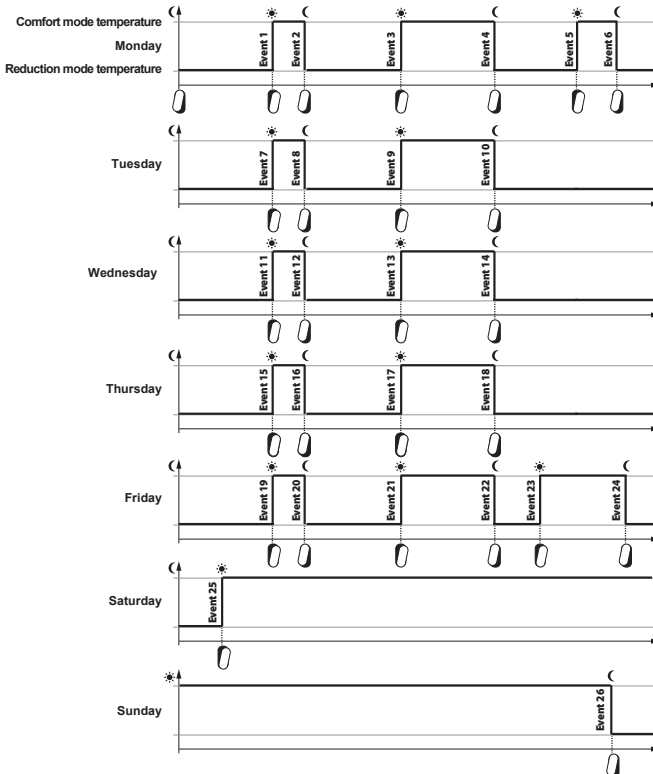
Turn knob and enter temperature setting mode Status LED is flashing green

Set required temperature and leave knob for min. 3s Status LED is lit green

Turn the knob to Auto Status LED will light orange and go off when the setting is remembered



### Example of a weekly programme.



A programme is a sequence of events created and saved for the course of the week. Once created, the programme will be repeated during each next week. The programme can be modified at any time.

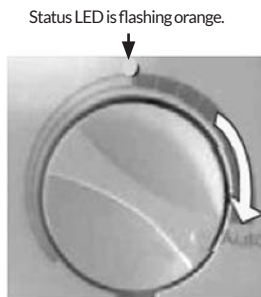
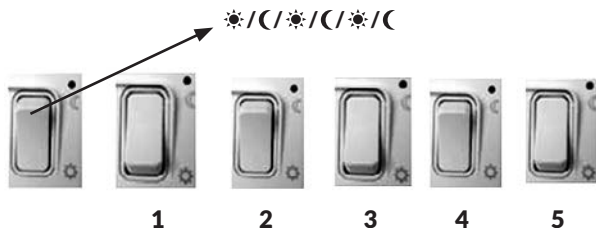
The timer has a special factory mounted backup circuit that retains the programmed settings for up to 12 hours in the event of a power failure. If a programme is lost, the operating status LED will start flashing red with at a rate of once every 6 seconds.

## 6. Modification of the weekly programme settings.

The weekly programme can be modified at any time. Modification is only possible when the timer knob is in the Auto position. If you want to make any modifications to the programme settings, follow the description provided in Sections 4 and 5 of this manual.

## 7. Cancelling the weekly programme.

In order to cancel the weekly programme, change the position of the mode selector 5 times:



## 8. Additional functions.

### 8.1 Open window detection function.

If in the room where the radiator is located the temperature drops by 2 degrees over a time shorter than 10 min., the so-called **open window** function will be activated. The timer will switch over to the anti-freeze mode and set the temperature to the value of 7°C.

#### The open window function is disabled in the following cases:

- room temperature rises by 0.5°C;
- user changes the knob position (change of temperature);
- user changes the mode selector position ☀/ / C



### 8.2 Adaptive start control function..

The adaptive start function is enabled automatically when the first event in the comfort ☀ mode is created. Creating an event (selector in comfort ☀ mode and knob in Auto position) – see the procedure described in Sections 4 and 5. For example, if the user sets the mode selector to the comfort ☀ position at 0800 hrs (8 am) on Monday and, using the knob, sets the desired temperature (e.g. 20°C – see procedure in Sections 4 and 5), then on each following day the timer will remember these settings and will retain them. The following days of the week can be programmed in the same way but the timer will always remember the last event created in the comfort ☀ mode. For example: Monday 20°C... Thursday 24°C, i.e. Mon, Tue, Wed 20°C; Thu 24°C; and, if no change is made, then Fri, Sat, Sun, Mon, etc., 24°C – the last event created in the comfort ☀ mode is the basis for the following days. In the event that the room temperature is lower than required, the timer will switch on heating sufficiently earlier so that the set temperature, e.g. 20°C, should have been reached by 0800 (8 am). The factory settings of the timer enable it to react in advance, with a maximum adaptation time of 120 min. (2 hrs) –always in the comfort ☀ mode. The adaptive start mode will be activated first in the next week after the creation of the programme (the timer must remember the settings from the particular days in the weekly programme).



## РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАСЛЯНЫХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ.

Номинальные характеристики обогревателей: 230 В, 50 Гц, кл. I, IP21

1316.100 - 1000 W 660 x 780 mm

1316.150\* - 1500 W 660 x 780 mm

1380.000 - 1000 W 600 x 1140 mm

1381.000 - 700 W 600 x 900 mm

1382.000 - 600 W 300 x 1140 mm

1383.000 - 400 W 300 x 900 mm

1384.000 - 1250 W 600 x 1380 mm

1386.000 - 350 W 600 x 660 mm

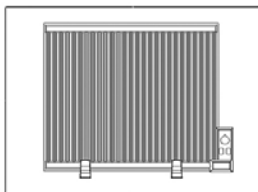
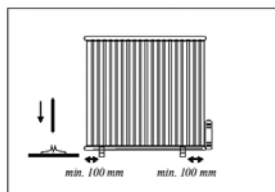
1387.000 - 800 W 300 x 1380 mm

\* поверхность радиатора развернута дополнительной плитой конвектора  
(трапециевидный металлический лист).

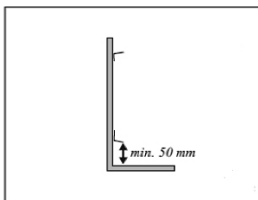
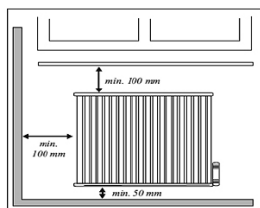
### Монтаж обогревателя.

Обогреватель имеет на оснащении комплект ножек, позволяющих установить его в любом месте, а также комплект вешалок, позволяющих подвесить его на стене.

#### 1) Монтаж на ножках.



#### 2) Монтаж на вешалках.



**Примечание !!!** При правильной установке обогревателя термостат находится в правом нижнем углу. Термостат управляет работой нагревателя, погруженного в масло, находящимся в нижней части радиатора. Противоположная установка обогревателя (термостат вверх) может привести к перегреву нагревательного элемента и повреждению термостата - что может привести к **ПОЖАРУ !!!**

## **Общие замечания!**

- Обогреватель следует подключать только к электрической розетке с защитным контактом, с напряжением 230 В 50 Гц. Не следует устанавливать обогреватель непосредственно под электрической розеткой.
- Не следует использовать обогреватель в помещениях с влажностью свыше 80%, вблизи ванн, душа, бассейна и в помещениях с высокой концентрацией химических веществ, в особенности легко воспламеняющихся. В случае использования обогревателя в ванной комнате следует разместить его таким образом, чтобы к соединителям и другим регуляторам не мог прикоснуться человек, находящийся в ванне либо под душем.
- Нельзя обогреватель накрывать, так как это грозит возникновением пожара.
- В случае повреждения кабеля питания его замену следует поручить производителю, его работникам технического обслуживания либо специалисту, имеющему соответствующую квалификацию.
- Обогреватель наполнен строго определенным количеством специального масла. Ремонтные работы, требующие открытия радиатора, могут выполняться исключительно производителем либо работниками авторизованного сервисного центра. Применяющееся в обогревателе масло является продуктом (веществом), которое в соответствии с директивой Совета 67/548/EWG и распоряжением (ЕС) № 1272/2008 (CLP) не было признано веществом, опасным для людей и окружающей среды. Однако, в случае разгерметизации и утечки вещества наружу, следует предпринять средства предосторожности. Следует безусловно избегать его проглатывания, попадания в глаза, продолжительного контакта с кожей и непосредственного вдыхания испарений. Следует также избегать попадания вещества в почву. Подробная карта характеристики нагревательного масла находится на сайте производителя: [www.elpe.pl](http://www.elpe.pl)
- Обогреватель при первом включении и разогреве масла может издавать деликатные звуки (шипение масла), что не является дефектом нагревателя.
- Это устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, исключая случаи, если это происходит под надзором либо в соответствии с инструкцией пользования, полученной от лиц, ответственных за их безопасность. Не следует позволять детям играть с устройством.

## **Очистка и консервация устройства.**

Обогреватель можно периодически очищать от пыли с помощью салфетки, смоченной в не агрессивном чистящем средстве. Эти действия можно выполнять только после отключения устройства от электрической розетки и после того, как устройство остынет.

## **УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

1. Гарант выдает 24-месячную гарантию на купленные устройства компании ООО ELPE Elektroprodukt, то есть на электрические масляные обогреватели.
2. 24-Месячный гарантийный срок считается от даты выставления документа, подтверждающего покупку (фактура, счет, чек).
3. Гарантия охватывает повреждения, возникшие в течение срока действия гарантии, вытекающие из выявления в течение этого срока скрытых дефектов. В рамках гарантии гарант обязан устранить дефекты физического характера.
4. Гарантийный ремонт может выполняться исключительно на основании действительного и оригинального документа, подтверждающего покупку изделия (фактура, счет, чек).
5. Дефекты, обнаруженные в период действия гарантии, будут устраняться бесплатно, в срок, не более 14 дней, считая от даты получения неисправного устройства.
6. В особых случаях, если возникнет необходимость выписать из-за границы запчасти, необходимые для выполнения ремонта, срок его выполнения увеличивается до 35 дней, о чем покупатель будет проинформирован в письменном виде. В таком случае гарантийный срок автоматически продлевается на время пребывания устройства на ремонте. Под гарантийным ремонтом подразумевается выполнение действий специального характера, соответствующих устранению дефекта, охваченного гарантией.
7. Поврежденное устройство мы просим присылать непосредственно компании: «ООО ELPE Elektroprodukt, 30-797 Краков, ул. Тадеуша Сливяка 16».
8. Расходы на отправку с территории Польши несет гарант.
9. Заявитель рекламации имеет право на замену устройства на новое в случае, если гарант письменно подтвердит, что устранение дефекта невозможно.
10. Права, полученные вследствие выданной гарантии, могут быть реализованы только после представления

пользователем действительного подтверждения покупки.

**В случае, если Заявитель рекламации воспользуется гарантийными правами, согласно ст. 13 п.1 и п. 2 общего распоряжения о защите персональных данных от 27 апреля 2016 г., мы информируем, что:**

- 1) администратором данных Господина/Госпожи является компания ООО ELPE Elektroprodukt с местонахождением: Краков, ул. Тадеуша Сливяка 16, 30-797.
- 2) Персональные данные Господина/Госпожи будут обрабатываться с целью гарантийного и/или послегарантийного обслуживания приобретенных устройств на основании ст. 6 п.1, п.п. А/б/в/е, п.п. «е» юридическое основание ст. 557 §1, 577<sup>1</sup>, 580 § 2 гражданского кодекса.
- 3) персональные данные Господина/Госпожи будут храниться до момента окончания процесса рекламации.
- 4) Господин/Госпожа имеет право доступа к содержанию своих данных и право на их исправление, удаление, ограничение, обработку, право на перенос данных, право на внесение протеста, право на отвод согласия в любой момент без влияния на соответствие праву на обработку (\*если обработка выполняется на основании согласия), которая выполнена на основании согласия перед его отводом;
- 5) Господин/Госпожа имеет право внести в GIODO жалобу, если Господин/Госпожа признает, что обработка персональных данных, касающихся Господина/Госпожи, нарушает положения общего распоряжения о защите персональных данных от 27 апреля 2016 г.

**Гарантийному ремонту не подлежат:**

- Дефекты, возникшие вследствие неправильно выполненных (не в соответствии с инструкцией) действий по монтажу и подключению устройства.
- Повреждения, возникшие вследствие неправильной эксплуатации.

**Гарантия прекращает свое действие:**

- В случае несоблюдения положений руководства по монтажу и эксплуатации.
- В случае конструктивных изменений или переделок устройства, выполненных пользователем.
- В случае обнаружения авторизованным специалистом, выполняющим ремонт, факта вмешательства в строение устройства не уполномоченных лиц.
- В случае обнаружения применения не оригинальных запчастей.
- В случае целенаправленного повреждения устройства (поверхности нагревательных элементов, штепсельной вилки, кабеля питания, термостата и т.п.).

Устройство, доставленное для гарантийного ремонта, должно быть чистым, упакованным в картонную упаковку либо другую, предохраняющую его от повреждения при транспортировке. В случае не признания гарантом ремонта как гарантийного, расходы на транспортировку несет пользователь. Расходы на ремонт, не охваченный гарантией, несет пользователь после консультации либо письменной корреспонденции с гарантом. Пользователь обязан указать контактный номер телефона и обратный адрес - эту информацию следует поместить внутри упаковки вместе с документом, подтверждающим покупку устройства.

**Селекция отходов согласно директиве WEEE(2002/96/EC)**



Знак перечеркнутой корзины на номинальной этикетке, упаковке, прилагающихся документах, означает, что изношенное оборудование должно собираться селективно и не должно смешиваться с коммунальными отходами домашних хозяйств. Изношенное электрическое оборудование может содержать опасные вещества, поэтому домашние хозяйства играют важную роль в защите окружающей среды вследствие селективного сбора отходов. Селективно собранное изношенное оборудование следует передать в установленный пункт сбора либо специальным компаниям, занимающимся подготовкой к повторному использованию, возвратом, рециклингом либо утилизацией изношенного оборудования.

Информацию о доступной системе сбора изношенного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении.

**Вес изделий**

**Без упаковки / с упаковкой:**

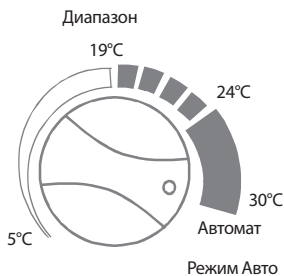
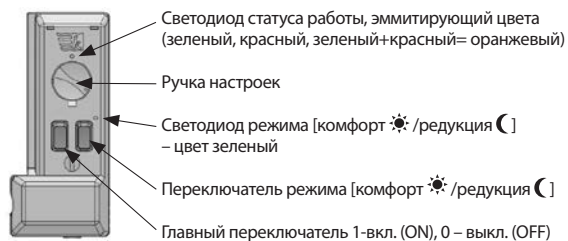
<b>1316.100 – 10,2 kg / 12,0 kg</b>	<b>1381.000 – 13,3 kg / 14,9 kg</b>	<b>1384.000 – 19,0 kg / 21,0 kg</b>
<b>1316.150 – 13,0 kg / 14,8 kg</b>	<b>1382.000 – 8,9 kg / 10,4 kg</b>	<b>1386.000 – 9,2 kg / 10,5 kg</b>
<b>1380.000 – 15,6 kg / 17,3 kg</b>	<b>1383.000 – 7,1 kg / 8,3 kg</b>	<b>1387.000 – 10,6 kg / 12,4 kg</b>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметры и функции соответствуют требованиям директивы ЕС 2009/125/WE,  
и распоряжению ЕС 2015/1188 относительно экопроекта для местных обогревателей помещений.

<b>Идентификатор(ы) модели: 1316.100, 1316.150, 1380.000, 1381.000, 1382.000, 1383.000, 1384.000, 1386.000, 1387.000</b>							
Параметр	Обозначение	Значение	Единица	Параметр	Единица		
<b>Тепловая мощность</b>				<b>Вид тепловой мощности/регулировка температуры в помещении</b>			
Номинальная тепловая мощность: 1316.100 1316.150 1380.000 1381.000 1382.000 1383.000 1384.000 1386.000 1387.000	P <sub>nom</sub>	1,0	кВт	Электронная регулировка температуры в помещении с недельным контроллером	да		
		1,5			<b>Другие опции регулировки</b>		
		1,0			Регулировка температуры в помещении с датчиком открытого окна		да
		0,7		С адаптационной регулировкой старта		да	
		0,6					
		0,4					
		1,25					
		0,35					
		0,8					
Минимальная тепловая мощность (ориент.)  1316.100 1316.150 1380.000 1381.000 1382.000 1383.000 1384.000 1386.000 1387.000	P <sub>min</sub>	1,0	кВт				
		1,5					
		1,0					
		0,7					
		0,6					
		0,4					
		1,25					
		0,35					
		0,8					
Максимальная постоянная тепловая мощность:  1316.100 1316.150 1380.000 1381.000 1382.000 1383.000 1384.000 1386.000 1387.000	P <sub>max,c</sub>	1,0	кВт				
		1,5					
		1,0					
		0,7					
		0,6					
		0,4					
		1,25					
		0,35					
		0,8					
<b>Потребление электроэнергии для собственных потребностей</b>							
При номинальной тепловой мощности	el <sub>max</sub>	0,0012	кВт				
При минимальной тепловой мощности	el <sub>min</sub>	0,0012	кВт				
В режиме ожидания	el <sub>SB</sub>	0	кВт				
<b>www.elpe.pl, тел. (12) 651 11 00, факс.(12) 651 11 11 Тадеуша Сливяка 16, 30-797 Краков</b>				<b>ELPE Elektroprodukt</b>			

## Эксплуатация и программирование контроллера обогревателя.



### 1. Эксплуатация в ручном режиме.

Требуемая температура устанавливается с помощью ручки настроек в диапазоне 5°C+30°C в соответствии с вышеуказанным рисунком, а также с помощью переключателя режима, устанавливая его в положении комфорт ☀️ (светодиод режима не светится). Установка переключателя режима в положение редукция ☾ вызовет снижение установленной ранее температуры на 3,5°C (светодиод режима светится зеленым светом). Включить нагреватель, устанавливая главный переключатель в положении 1, установить на ручке требуемую температуру. Если установленная температура будет выше температуры в помещении, контроллер включит нагревание, о чем сигнализирует светодиод статуса работы (зеленый цвет - нагреватель включен). Если нагреватель нагреет помещение до требуемой температуры, светодиод статуса погаснет, а контроллер выключит нагревание.

### 2. Эксплуатация в автоматическом режиме.

Заводские настройки контроллера: установить ручку в режим «Авто», а переключатель режима в положение комфорт ☀️. Включить контроллер главным переключателем (поз. 1) - светодиод статуса работы начнет быстро мигать оранжевым цветом и когда режим «Авто» будет загружен, погаснет.

Контроллер настроится на заводские значения: комфорт ☀️ = 19°C, редукция ☾ = 15,5°C

В соответствии с алгоритмом: **редукция ☾ = комфорт ☀️ - 3,5°C**

При установке переключателя режима в положении комфорт ☀️: светодиод режима светится зеленым цветом каждую 6-ю секунду. ●○○○○○ (При загрузке режима ☀️: светодиод статуса работы быстро мигает красным цветом).

При установке переключателя режима в положении редукция ☾: светодиод режима светится зеленым цветом каждые 5 секунд, после чего гаснет на 1 сек. ○●●●●● (при загрузке режима ☾: светодиод статуса работы быстро мигает зеленым цветом). Каждое изменение положения переключателя режима вызывает вчитывание установленного режима по истечении приблизительно 1 мин.

### 3. Программирование контроллера (недельный программатор).

Заводские настройки, описанные в пункте выше, имеют постоянное значение, но в любой момент можно создать собственные настройки, адаптированные к индивидуальным потребностям. С этой целью следует использовать функцию недельного программатора. С помощью программатора создаем так называемые события, то есть элементы программы, согласно которой контроллер будет управлять работой всего устройства. Можем создать собственные значения для режима комфорт ☀️, и для режима редукция ☾, в которых **не обязателен** принцип, описанный выше: **редукция = комфорт - 3,5°C**.

Можем создать до 100 событий в течение недели, но стоит безусловно помнить о том, чтобы между очередными создаваемыми событиями временной период не был меньше 15 мин. (минимальное время цикла ≥ 15 мин.). Если время программирования очередного события будет меньше 15 мин., такая настройка будет удалена, а контроллер запомнит последнее событие, созданное правильно.

### 4. Создание события.

Каждый раз, когда пользователь изменит положение переключателя режима, создается «событие». Создание события возможно только в том случае, если контроллер находится в режиме «Авто».

Чтобы правильно создать событие, следует обратить внимание на текущие показания контроллера. Может возникнуть следующая ситуация: контроллер находится в режиме «Авто», текущий режим работы это режим редукция ☾. Установка переключателя режима в положение комфорт ☀️ не вызовет реакции контроллера - далее текущим режимом будет режим редукция ☾ (○●●●●●)

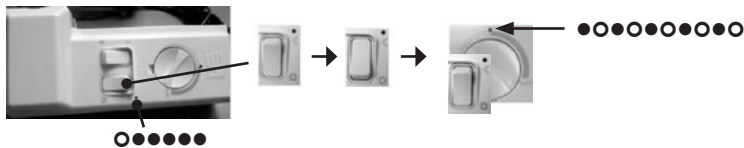
Следует выполнить такие действия:

### Случай 1.

Текущая позиция переключателя режима: режим комфорт ☀️

Текущий действующий режим: режим редукция ☾ - ○●●●●●

Требуемый новый режим: режим комфорт ☀️



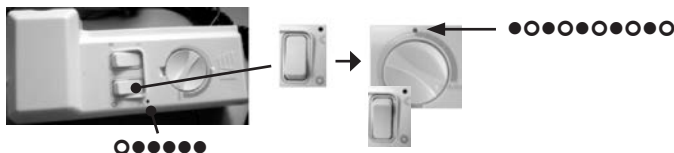
Следует выполнить двукратное изменение положения переключателя режима: комфорт → редукция → комфорт  
При правильно созданном событии в режиме комфорт ☀️ светодиод статуса работы мигает красным цветом и устанавливается в текущем режиме работы (нагревание - светодиод статуса работы зеленым цветом, отсутствие нагревания - светодиод не светится).

### Случай 2.

Текущая позиция переключателя режима: режим редукция ☾

Текущий действующий режим: режим редукция ☾ - ○●●●●●

Требуемый новый режим: режим комфорт ☀️



Следует выполнить однократное изменение положения переключателя режима: редукция → комфорт  
При правильно созданном событии в режиме комфорт ☀️ светодиод статуса работы мигает красным цветом и устанавливается в текущем режиме работы (нагревание - светодиод статуса работы зеленым цветом, отсутствие нагревания - светодиод не светится).

## 5. Процедура изменения настроек режимов комфорт ☀️ / редукция ☾.

### Процедура изменения настроек режима комфорт ☀️.

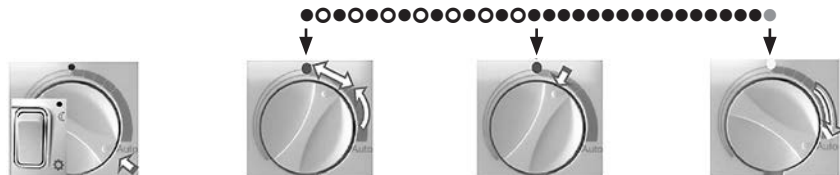
При включенном контроллере (переключатель в положении 1) установить ручку в положение «Авто» (светодиод статуса работы начнет быстро мигать оранжевым цветом и когда погаснет, режим будет вчитан), а переключатель режима в положение комфорт ☀️. Теперь, чтобы изменить заводское значение для режима комфорт ☀️ и адаптировать его к собственным требованиям, следует прокрутить ручку в направлении, против часовой стрелки и войти в диапазон настроек температуры 5°C±30°C. В момент прокручивания ручки и входа в диапазон настроек температуры светодиод статуса работы начнет быстро мигать красным цветом. Установить с помощью ручки требуемую температуру и оставить ее в установленном положении на минимум 3 секунды. В этот момент светодиод статуса работы перестанет мигать и начнет светиться красным цветом. Теперь следует прокрутить ручку вновь в положение «Авто», светодиод статуса работы засветится оранжевым цветом и когда погаснет, это будет означать, что событие, которое было создано, сохранено.

Установить ручку в режим «Авто», а переключатель режима в позицию комфорт ☀️

Прокрутить ручку и войти в режим настроек температуры. Светодиод статуса работы мигает красным цветом.

Установить требуемую температуру и оставить ручку в установленном положении «Авто». Светодиод статуса работы светится красным цветом.

Установите ручку в положение «Авто». Светодиод статуса работы засветится оранжевым цветом и когда погаснет, настройка будет сохранена.



## Процедура изменения настроек режима редукция ☾

При включенном контроллере (переключатель в положении 1) установить ручку в положении «Авто». (Светодиод статуса работы начнет быстро мигать оранжевым цветом и когда погаснет, режим будет вчитан), а переключатель режима в положение редукция ☾. Если режим «Авто» уже был правильно вчитан, нет необходимости делать это повторно. Теперь, чтобы изменить заводское значение для режима редукция ☾ и адаптировать его к собственным требованиям, следует прокрутить ручку в направлении, против часовой стрелки и войти в диапазон настроек температуры 5°C÷30°C. В момент прокручивания ручки и входа в диапазон настроек температуры светодиод статуса работы начнет быстро мигать зеленым цветом. Установить с помощью ручки требуемую температуру и оставить ее в установленном положении не менее, чем на 3 сек. В этот момент светодиод статуса работы перестанет мигать и начнет светиться зеленым цветом.

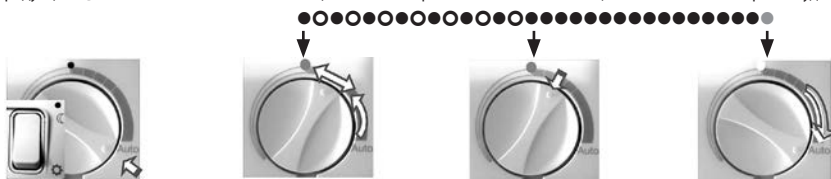
Теперь следует прокрутить ручку вновь в положение «Авто», светодиод статуса работы засветится оранжевым цветом и когда погаснет, это будет означать, что событие, которое было создано, сохранено.

Установить ручку в режим «Авто», а переключатель режима в позицию редукция ☾

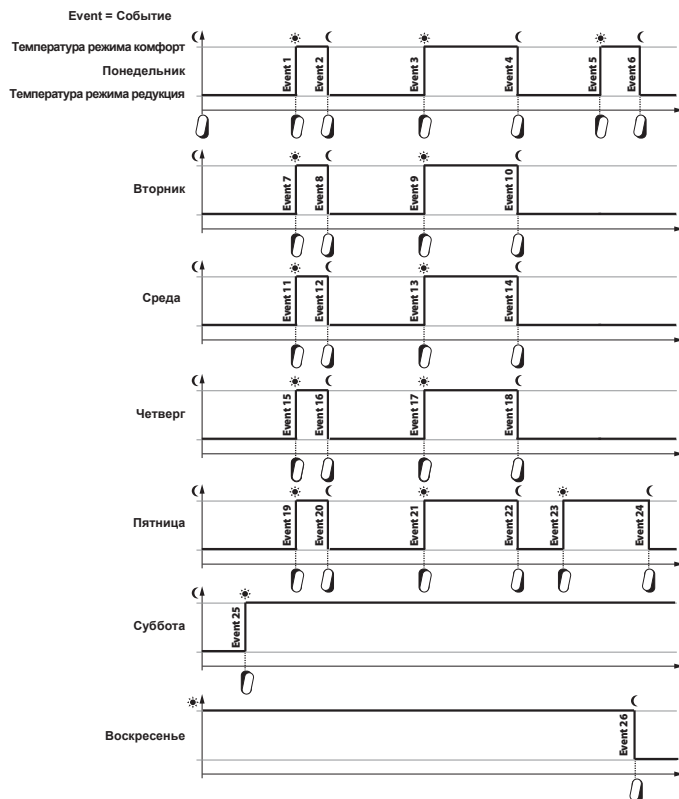
Прокрутить ручку и войти в режим настроек температуры. Светодиод статуса работы мигает зеленым цветом.

Установить требуемую температуру и оставить ручку в установленном положении не менее, чем на 3 с. Светодиод статуса работы светится зеленым цветом.

Установить ручку в положение «Авто». Светодиод статуса работы засветится оранжевым цветом и когда погаснет, настройка будет сохранена.



## Примерная недельная программа.



Программа - это очередность событий, созданных и сохраненных в течение недели. Однажды созданная программа будет повторяться каждую следующую неделю. Программа может быть модифицирована в любой момент.

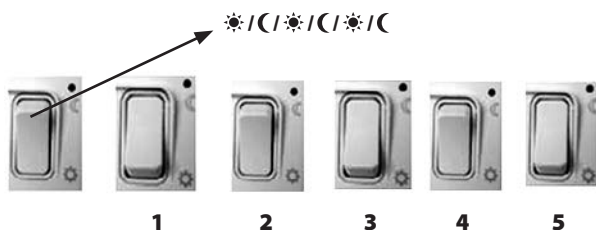
**Контроллер имеет специальную систему, поддерживающую настройки (установленный на заводе бэкап), которая хранит запрограммированные данные до 12 часов в случае отключения питания. Если программа будет утеряна, светодиод статуса работы начнет мигать красным цветом с частотой 1 раз / 6 с.**

## 6. Модификация настроек недельной программы.

Созданная недельная программа может быть в любой момент модифицирована. Модификацию можно выполнить только в том случае, если ручка контроллера находится в положении «Авто». Если хотите выполнить модификацию настроек программы, поступайте согласно описанию, содержащемуся в пунктах 4 и 5 настоящего руководства.

## 7. Аннулирование недельной программы.

Чтобы аннулировать недельную программу, следует 5-кратно изменить положение переключателя режима:



## 8. Дополнительные функции.

### 8.1 Функция обнаружения открытого окна.

Если в помещении, где находится обогреватель, в течение менее 10 минут температура снизится на 2°C, в контроллере активируется функция, так называемого, **открытого окна**. Контроллер переключится в режим работы антифриз, (анти-замерзание) устанавливая значение температуры 7°C.

#### Выключение функции открытого окна происходит в следующих случаях:

- температура в помещении возрастет на 0,5°C
- пользователь изменит положение ручки (изменение температуры)
- пользователь изменит положение переключателя режима ☀ / ❄



### 8.2 Функция адаптационного старта (программная функция).

Функция адаптационного старта включается автоматически в момент создания первого события в режиме комфорт ☀. Создаем событие ( переключатель в режиме комфорт ☀, а ручку в положение «Авто») – см. процедуру в п.п. 4 и 5. Если пользователь, например, в 8:00, в понедельник установит переключатель режима в положение комфорт ☀, и настроит ручкой требуемую температуру (например, 20°C - см. процедура п.п. 4 и 5), то каждый последующий день недели контроллер будет запоминать эти настройки и будет их поддерживать. Этим же способом можно запрограммировать последующие дни недели, но контроллер всегда запомнит последнее событие, созданное в режиме комфорт ☀. Например, понедельник 20°C... четверг 24°C, то есть ( пн., вт., ср., 20°C, четверг 24°C и если не произойдет никакого изменения, то ( пт., сб., вс., пн., и т.д. 24°C) – последнее созданное событие в режиме комфорт ☀ является базовым для последующих дней. В случае, если температура в помещении ниже требуемой, контроллер включит нагревание соответственно раньше, чтобы в 8.00 была достигнута установленная температура, например 20°C. Заводские настройки контроллера позволяют ему реагировать раньше, с максимальным временем адаптации 120 мин. (2 часа) - всегда в режиме комфорт ☀. Режим адаптационного старта включится только на следующей неделе после создания программы (контроллер должен запомнить настройки последующих дней недельной программы).



## ELEKTRILISTE ÖLIRADIAATORITE PAIGALDUS - JA HOOLDUSJUHEND

Radiaatorite nimiandmed : 230 V, 50 Hz, Kl. I, IP21,

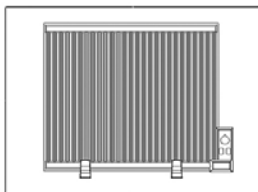
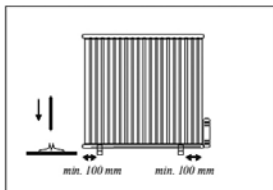
1316.100 - 1000 W	660 x 780 mm
1316.150* - 1500 W	660 x 780 mm
1380.000 - 1000 W	600 x 1140 mm
1381.000 - 700 W	600 x 900 mm
1382.000 - 600 W	300 x 1140 mm
1383.000 - 400 W	300 x 900 mm
1384.000 - 1250 W	600 x 1380 mm
1386.000 - 350 W	600 x 660 mm
1387.000 - 800 W	300 x 1380 mm

\* radiaatori pind, millele on lisatud täiendavalt konvektori plaadi (trapetsplaadi) pind.

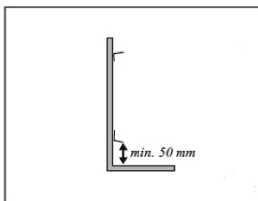
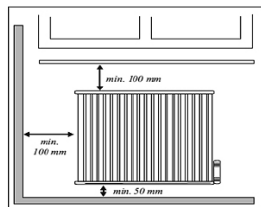
### Radiaatori paigaldus.

Radiaatori varustus on jalgade komplekt, mis võimaldab selle paigutamist suvalisse kohta ning konksude seinakinnitite, mis võimaldab selle kinnitamist seinale.

#### 1) Paigaldus jalgadele



#### 2) Paigaldus seinakinnititele.



**Tähelepanu !!!** Radiaatori õige paigalduse korral jääb termostaat paremasse alumisse nurka. Termostaat juhib õlisse sukeldatud küttekeha tööd, mis paikneb radiaatori alumises osas. Radiaatori teistsugune paigaldus (termostaadiga üleval) võib põhjustada kütteelemendi ülekuumenemist ja termostaadi kahjustust - **TULEKAHJU OHT!!!**

## Üldised märkused!

- Radiaatori võib ühendada üksnes kaitsepoldiga seinakontakti, pingega 230 V ,50 Hz. Radiaatorit ei tohiks paigaldada vahetult seinakontakti alla.
- Mitte kasutada radiaatorit ruumides, mille niiskustase on üle 80 %, vannide, duššide, basseini läheduses ja suure keemiliste vahendite, eriti kergestisüttivate, kontsentratsiooniga ruumides. Juhul, kui radiaatorit kasutatakse vannitoas, tuleb see paigaldada nii, et kontakte ja teisi reguleerijaid ei saaks puudutada vannis või duši all olevad isikud.
- Radiaatorit ei tohi kinni katta, kuna sellisel juhul tekib tulekahju oht.
- Toitejuhtme vigastuste korral tuleb selle asendamine jätta tootja, tema tehnilise teenindus või vastava kvalifikatsiooniga isiku teha.
- Radiaator on täidetud kindlas koguses spetsiaalse õliga. Remonte, mis nõuavad radiaatori avamist, võib teha vaid tootja või volitatud teenindus. Radiaatoris kasutatud õli on toode (aine), mis ei ole Nõukogu direktiiviga 67/548/EMÜ ning määrusega (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) klassifitseeritud inimesele ja keskkonnale ohtliku ainenähtena. Pragude tekkel ja aine sattumisel keskkonda tuleb siiski kinni pidada ohu-meetmetest. Kindlasti vältida allaneelamist, kokkupuudet silmadega, pikaajalist kokkupuudet nahaga ja aurude vahetut sissehingamist. Vältida ka aine sattumist pinnasesse. Kütteõli üksikasjaliku ohutuskaardiga on võimalik tutvuda tootja veebilehel: [www.elpe.pl](http://www.elpe.pl)
- Radiaator võib esmasel sisse lülitamisel ja kuumutamisel kostuda nõrku helisid (õli särise mine), mis ei kujuta endast radiaatori defekti.
- Antud seadet tohivad kasutada kasutatud piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) või vastavate kogemusteta ja teadmisteta isikud juhul, kui nad tegutsevad järe lvalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohiks seadmega mängida.

## Puhastamine ja hooldus.

Radiaator tuleb puhastada tolmust mitteagressiivse puhastusvahendiga niisutatud lapiga. Seda tuleb teha pärast pistiku seinakontaktist eemaldamist ning seadme jahtumist.

## GARANTII TINGIMUSED

1. Garant annab firmalt ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o. ostetud seadmetele, st elektelistele õliradiaatoritele, 24-kuuse garantii.
2. 24-kuune garantiiperioodi arvestatakse ostutõendi (arve, ostutšekk) väljastamise kuupäevast.
3. Garantii hõlmab defekte, mis on tekkinud garantii kehtivuse perioodil, mis tulenevad sellel perioodil ilmnenu d varjatud defektidest. Garant on garantii raames kohustatud asja füüsilise defekti kõrvaldamiseks.
4. Garantiiremonti teostatakse üksnes toote kehtiva originaalse ostutõendi (arve, ostutšekk) esitamisel.
5. Garantiiperioodil ilmnenu d vea d kõrvaldatakse tasuta, hiljemalt 14 päeva jooksul, arvestades defektse seadme saamise kuupäevast.
6. Erijuhtudel, kui tekib vajadus remondi tegemiseks vajalike osade tellimiseks välismaalt, pikendatakse tähtaega 35 päevani, millest teavitatakse ostja kirjalikult. Sellisel juhul pikeneb garantiiperiood automaatselt seadme remondis oleku aja võrra. Garantiiremonti all mõistetakse professionaalseid toiminguid, mis on vajalikud garantiiga hõlmatud defekti kõrvaldamiseks.
7. Vigastatud seadmed tuleb saata vahetult firmale: „ELPE Elektroprodukt Sp. z o.o., 30-797 Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16”.
8. Saadetise kulud kannab Poola territooriumi raames garant.
9. Veateate esitajal on õigus uue seadme saamiseks defektiga seadme asemel juhul, kui garant kinnitab kirja teel, et defekti kõrvaldamine ei ole võimalik.
10. Antud garantiist tulenevaid õigusi saab kasutada üksnes kehtiva ostutõendi esitamisel kasutaja poolt.

## **Juhul, kui reklameerija kasutab garantiist tulenevaid õigusi, vastavalt 27.04.2016.a. isikuandmete üldise määruse art. 13 lg. 1 ja 2, teavitame, et:**

- 1) Teie isikuandmete halduriks on ELPE Elektroprodukt sp.zo.o., asukohaga: Kraków, ul. Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797.
- 2) Teie isikuandmeid töödeldakse ostetud tootele antud garantii ja/või garantiijärgse teeninduse eesmärgil kooskõlas art.6 p 1, (a/b/c/f, "f"), õiguslik alus Poola tsiviilseadustiku 577 §1, 577<sup>1</sup>,580 § 2.
- 3) Teie isikuandmeid säilitatakse kuni reklamatsiooniprotsessi lõpetamise hetkeni.
- 4) Teil on õigus juurdepääsuks oma andmete sisule ja nende parandamiseks, eemaldamiseks, töötlemise piiramiseks, andmete ülekanamiseks, vastuväite esitamiseks, nõusoleku tagasivõtmiseks suvalisel hetkel, mis ei avalda mõju sellise töötlemise seaduslikkusele ("kui töötlemine toimub nõusoleku alusel), mida tehti nõusoleku alusel enne selle tagasivõtmist;
- 5) Teil on õigus kaebuse esitamiseks GIODO-sse, kui arvate, et Teie isikuandmete töötlemine rikub 27.04.2016.a. üldisest isikuandmete kaitse määrusest tulenevaid sätteid.

### **Garantiile ei allu:**

- Seadme halvasti tehtud (juhendit rikkudes) paigaldus- ja ühendustoimingutest tulenevad vead.
- Kahjustused, mis tulenevad seadme ebanõuetekohasest hooldusest.

### **Garantii kaotab kehtivuse:**

- Juhul, kui rikutakse paigaldus- ja hooldusjuhendi juhiseid,
- Kasutaja poolt tehtud konstruktsiooni muudatuste või modifikatsioonide korral.
- Juhul, kui seadme parandaja tuvastab seadme sisemuse remontimist volitamata isikute poolt.
- Juhul, kui tuvastatakse mitteoriginaalsete varuosade kasutamine.
- Seadme (selle pinna, kütteelementide, pistiku, toitejuhtme, termostaadi jms eesmärgipärase kahjustuse korral. Garantii remontit toodav seade peaks olema puhas, pakitud pappkasti või teise transpordi ajal tekkivate kahjustuste eest turvastavasse pakendisse. Juhul, kui garant ei tunnista remonti garantiiremondina, katab transpordikulud kasutaja. Remondikulud, mida ei hõlma garantii, kannab kasutaja pärast nõustamist või kirjalikku teavet garantilt. Kasutaja on kohustatud kontakttelefoni ja aadressi edastamiseks – edastage see teave pakendi sees koos ostutõendiga.

### **Jäätmete kogumine vastavalt direktiivile WEEE(2002/96/EÜ)**



Pakendil, nimiandmete sildil, lisatud dokumentidel toodud läbikriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et kasutatud seadet tuleb koguda eraldi ja mitte segada olmeprügiga .

Kasutatud elektriseadmed võivad sisaldada ohtlikke aineid, seepärast on kodumajapidamistel täita oluline osa keskkonna kaitsel prügi eraldi kogumise abil.

Eraldi kogutud kasutatud seadmed tuleb edastada selleks ette nähtud kogumispunkti või eriettevõttesse, kes tegelevad kasutatud seadmete taaskasutuseks, ringlussevõtmiseks või kahjutustamiseks ette valmistamisega.

Teavet võimaliku kasutatud elektriseadmete kogumispunkti kohta on võimalik saada kaupluse teabepunktis ja kohalike ametiasutustelt.

### **Toodete kaal**

#### **Pakendita / pakendiga:**

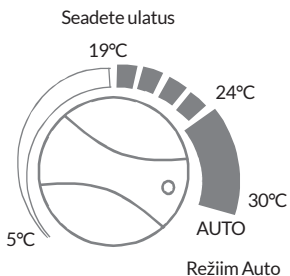
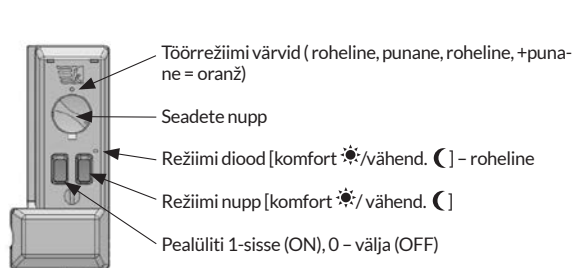
- 1316.100 – 10,2 kg / 12,0 kg**
- 1316.150 – 13,0 kg / 14,8 kg**
- 1380.000 – 15,6 kg / 17,3 kg**
- 1381.000 – 13,3 kg / 14,9 kg**
- 1382.000 – 8,9 kg / 10,4 kg**
- 1383.000 – 7,1 kg / 8,3 kg**
- 1384.000 – 19,0 kg / 21,0 kg**
- 1386.000 – 9,2 kg / 10,5 kg**
- 1387.000 – 10,6 kg / 12,4 kg**

## TEHNILISED PARAMEETRID

EL 2009/125/EÜ direktiivile ja kohtkütteseadmete ökodisaini puudutavale määrusele EL 2015/1188 vastavad parameetrid ja funktsioonid.

Mudelite identifitseerimisnumber(id: 1316.100, 1316.150, 1380.000, 1381.000, 1382.000, 1383.000, 1384.000, 1386.000, 1387.000)					
Parameeter	Märgistus	Väärtus	Ühik		
<b>Soojusvõimsus</b>				<b>Soojusvõimsuse liik/ruumi temperatuuri reguleerimine</b>	
Nimisoojusvõimsus:	Pnom	1,0	kW	Elektrooniline temperatuuri reguleerimine ruumis nädaltaimeriga	jah
1316.100		1,5			
1316.150		1,0		<b>Muud reguleerimisvõimalused</b>	
1380.000		0,7		Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	jah
1382.000		0,6			
1383.000		0,4		Adapteeruva stardi reguleerimisega	jah
1384.000		1,25			
1386.000		0,35			
1387.000		0,8			
Minimaalne soojusvõimsus (orienteeruvalt)	Pmin	1,0	kW		
1316.100		1,5			
1316.150		1,0			
1380.000		0,7			
1381.000		0,6			
1382.000		0,4			
1383.000		1,25			
1384.000		0,35			
1386.000		0,8			
1387.000					
Maksimaalne soojusvõimsus:	Pmax,c	1,0	kW		
1316.100		1,5			
1316.150		1,0			
1380.000		0,7			
1381.000		0,6			
1382.000		0,4			
1383.000		1,25			
1384.000		0,35			
1386.000		0,8			
1387.000					
<b>Elektrienergia tarve isiklikeks vajadusteks</b>					
Nimisoojusvõimsusega	elmax	0,0012	kW		
Minimaalse soojusvõimsusega	elmin	0,0012	kW		
Stand by režiimil	eLSB	0	kW		
<b>www.elpe.pl, tel. (12) 651 11 00, faks.(12) 651 11 11, Tadeusza Śliwiaka 16, 30-797 Kraków</b>				<b>ELPE Elektroprodukt</b>	

## Radiaatori juhtseadme kasutamine ja seadistused.



### 1. Kasutamine manuaalrežiimil.

Nõutud temperatuur seadistatakse seadistuste nupuga vahemikus 5°C÷30°C kooskõlas eeloleva joonisega ning režiimi lüliti abil, seadistades selle asendisse komfort ☀ (režiimi diood ei põle).

Režiimi lüliti seadistamine asendisse vähendamise ☹ muudab eelnevalt seadistatud temperatuuri madalamaks 3,5°C võrra (režiimi diood põleb rohelisena). Lülitage radiaator sisse, seadistades pealüliti asendisse 1, keerake nupp valitud temperatuurile.

Kui seadistatud temperatuur on ruumis olevast temperatuurist kõrgem, lülitab juhtseade sisse kütmise, mida hakkab signaaliserima tööoleku diood (roheline värv – sisselülitatud kütteseade). Kui kütteseade kuumutab ruumi nõutud temperatuurini, kustub oleku tuli ja juhtseade lülitab kütmise välja.

### 2. Kasutamine autorežiimil.

Juhtseadme vaikimise seadistused: seadistage pöördnupp režiimile „Auto” ja režiimi lüliti komforti asendisse ☀. Lülitage juhtseade sisse peamise lülitiga (asend 1) – tööoleku diood hakkab vilkuma oranži värviga ja kui „Auto” režiim ilmub, diood kustub.

Juhtseadmel on vaikimisi seadistatud: komfort ☀ = 19°C, vähendamine ☹ = 15,5°C

Vastavalt algoritmile: vähendamine ☹ = komfort ☀ - 3,5°C

Pärast režiimi lüliti seadistamist asendisse komfort ☀ süttib režiimi diood roheliselt iga 6 sekundi tagant. ●●●●●● (kui ☀ režiim ilmub, hakkab kiiresti vilkuma punane tööoleku diood).

Pärast režiimi lüliti seadistamist asendisse vähendamise ☹ süttib režiimi diood roheliselt iga 5 sekundi tagant ja seejärel kustub. ○●●●●● (kui ☹ režiim ilmub, hakkab kiiresti vilkuma roheline tööoleku diood).

Iga režiimi lüliti asendi muutus põhjustab seadistatud režiimi kuvamist u 1 minuti pärast.

### 3. Juhtseadme programmeerimine (nädalane programmeerimine).

Eelpool olevas punktis kirjeldatud vaikeseadistustel on püsiv väärtus, ent alati on võimalik oma seadistuste loomine, mis on kohandatud individuaalsetele vajadustele. Selleks tuleb kasutada nädalase programmeerimise funktsiooni. Selle abil loote nn **sündmused** ehk programmi elemendid, mille abil juhtseade hakkab juhtima kogu seadme tööd. Võite luua oma väärtused režiimile komfort ☀, ja režiimile vähendamine ☹, mille puhul ei kehti ülal kirjeldatud reegel: vähendamine ☹ = komfort ☀ - 3,5°C.

Võimalik on 100 sündmuse loomine nädala jooksul, aga tuleb meeles pidada, et järgnevate loodud sündmuste vahe peaks olema vähemalt 15min, (minimaalne tsükli kestus ≥ 15 min. ). Kui järgmise programmeeritud sündmuse kestus on lühem kui 15 min., seadistus eemaldatakse ja juhtseadme mälu on viimane õigesti loodud sündmus.

### 4. Sündmuse loomine.

Iga kord, kui kasutaja muudab režiimi lüliti asendit, luuakse „sündmus”. Sündmuse loomine on võimalik üksnes juhul, kui juhtseade töötab režiimil „Auto”.

Sündmuse õigeks loomiseks tuleb pöörata tähelepanu juhtseadme aktuaalsetele näitudele. Võib leida aset järgmine olukord: juhtseade on režiimil „Auto”, aktuaalne töörežiim on vähendav režiim ☹. Režiimi lüliti seadistamine asendisse komfort ☀ ei võimalda juhtseadme reageerimist – edasi on aktiivne vähendamise režiim ☹ –

●●●●●●

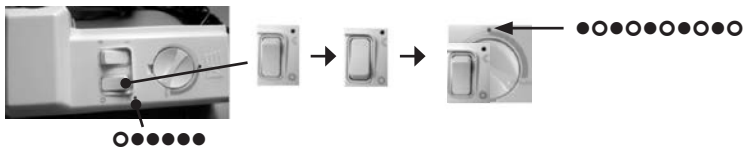
Tuleb teha järgmist:

### Näide 1.

Aktuaalne režiimi lüliti asend: režiim komfort ☀

Aktuaalselt toimiv režiim: režiim vähendamine ( - ○●●●●●●

Nõutav uus režiim: režiim komfort ☀



Tuleb muuta režiimi lüliti asendit kaks korda: komfort → vähendamine → komfort

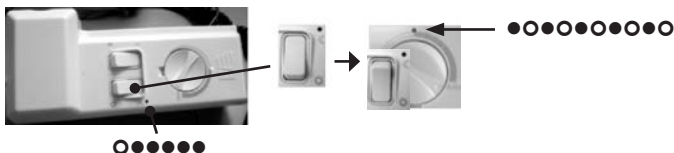
Juhul, kui sündmus on õigesti loodud režiimil komfort ☀ põleb tööoleku tuli punasena ja alustab tööd aktuaalsel töörežiimil (kütmine - roheline tööoleku tuli, kütmise puudumine - diodid ei põle).

### Näide 2.

Aktuaalne režiimi lüliti asend: režiim vähendamine (

Aktuaalselt toimiv režiim: režiim vähendamine ( - ○●●●●●●

Nõutav uus režiim: režiim komfort ☀



Tuleb muuta režiimi lüliti asendit üks kord: vähendamine → komfort

Juhul, kui sündmus on õigesti loodud režiimil komfort ☀ põleb tööoleku tuli punasena ja alustab tööd aktuaalsel töörežiimil (kütmine - roheline tööoleku tuli, kütmise puudumine - diodid ei põle).

## 5. Komfort ☀ / vähendamine ( režiimide seadete muutmise protseduur.

### Komfort režiimi seadete muutmine ☀.

Sisse lülitatud juhtseadmega ( lüliti peaks olema asendis 1) keera pöördnupp asendisse „Auto” (tööoleku diod hakkab kiiresti vilkuma oranžina ja kui ta kustub, on režiim sisse lülitatud) ja režiimi nupp asendisse komfort ☀. Kui nüüd tahate muuta komfort režiimi ☀ vaikeseadistusi ja neid muuta vastavalt vajadustele, keerake pöördnuppu vastupäeva ja minge üle temperatuuri seadete vahemikku 5°C÷30°C. Kui jõuate pöördnupuga temperatuuride seadistuse vahemikku, hakkab tööoleku režiimi diod kiiresti vilkuma punasena. Seadistage nupuga vajalik temperatuur ja jätke see antud asendisse min 3 sekundiks. Sellel hetkel lakkab tööoleku režiimi diod vilkumast ja hakkab põlema punase tulega.

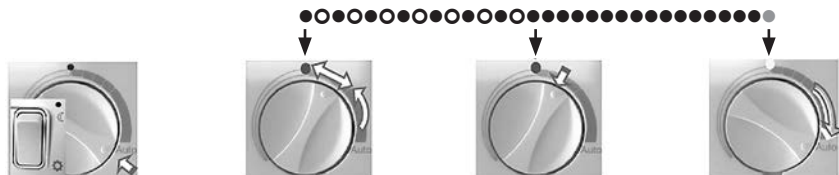
Nüüd keera pöördnupp uuesti asendisse „Auto”, tööoleku režiimi diod süttib oranžina ja kui ta kustub, tähendab see, et sündmus, mis loodi, on salvestatud.

Keera nupp režiimile „Auto” ja režiimi lüliti asendisse konfrort ☀:

Keera nuppu ja mine temperatuuri seadete režiimile. Tööoleku diod vilgub punasena.

Seadista soovitud temperatuur ja jäta nupp antud asendisse vähemalt 3 sek. Põleb punane tuli.

Keera nupp asendisse „Auto”. Tööoleku diod süttib oranžina ja kui tuli kustub, on seadistus salvestatud.



## Vähendamise (režiimi seadete muutmise protseduur.

Sisse lülitatud juhtseadmega (lülitati peaks olema asendis 1) keera pöördnupp asendisse „Auto” (tööoleku diod hakkab kiiresti vilkuma oranžina ja kui ta kustub, on režiim sisse lülitatud) ja režiimi nupp asendisse vähendamise (C). Kui „Auto” režiim oli juba varem aktiivne, ei pea seda uuesti tegema. Kui nüüd tahate muuta vähendamise režiimi (C) vabriku seadistusi, keerake pöördnuppu vastupäeva ja minge üle temperatuuri seadete vahemikku 5°C÷30°C. Kui jõuate pöördnupuga temperatuuride seadistuse vahemikku, hakkab tööoleku režiimi diod kiirest vilkuma rohelisena. Seadistage nupuga vajalik temperatuur ja jätke see antud asendisse min 3 sekundiks. Sellel hetkel lakkab tööoleku režiimi diod vilkumast ja hakkab põlema rohelise tulega.

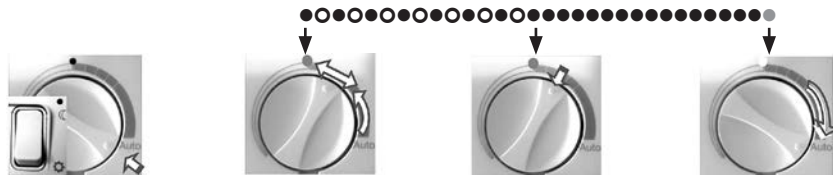
Nüüd keerake pöördnupp uuesti asendisse „Auto”, tööoleku režiimi diod süttib oranžina ja kui ta kustub, tähendab see, et sündmus, mis loodi, on salvestatud.

Keera nupp režiimile „Auto” ja režiimi lülitasi asendisse vähendamise (C)

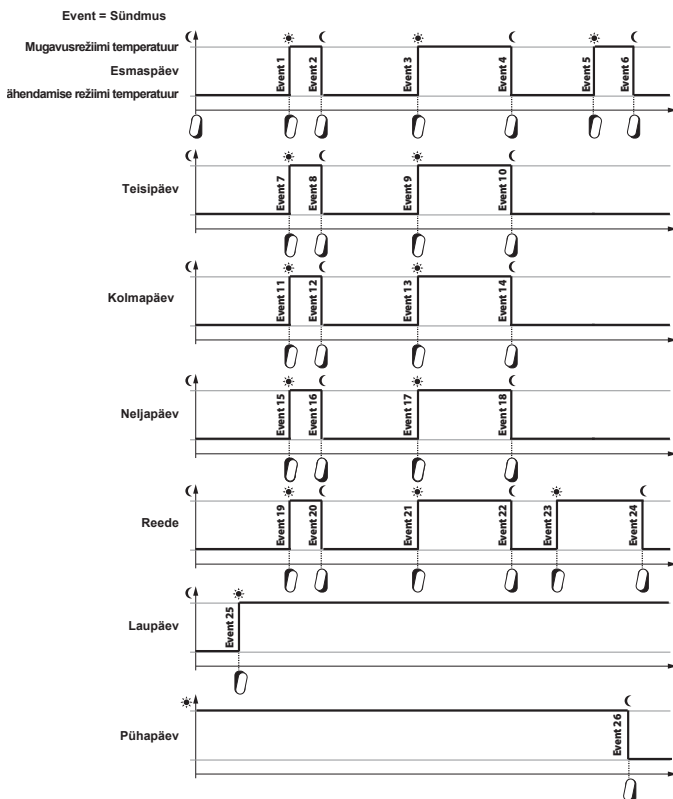
Keera nuppu ja mine temperatuuri seadete režiimile. Tööoleku diod vilgub rohelisena.

Seadista soovitud temperatuur ja jätka nupp antud asendisse vähemalt 3 sek. Põleb roheline tuli.

Keera nupp asendisse „Auto”. Tööoleku diod süttib oranžina ja kui tuli kustub, on seadistus salvestatud.



## Nädalaprogrammi näide.



Programm kujutab endast nädala jooksul loodud ja salvestatud sündmuste kulgu. Kord loodud programm kordub igal järgmisel nädalal. Programmi võib muuta igal hetkel.

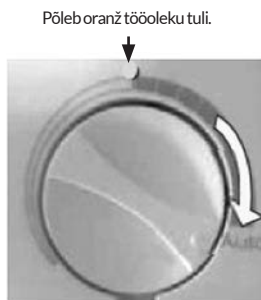
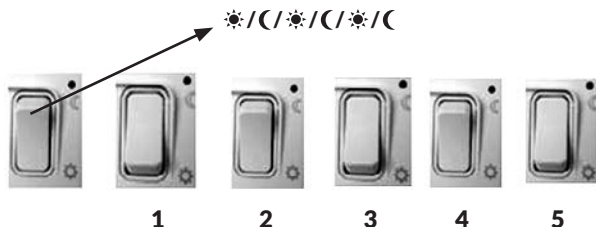
Juhtseadmel on spetsiaalne seadistusi säilitav süsteem (vabrikus paigaldatud backup), mis säilitab programmeeritud andmed 12 tunniks juhul, kui tekib toitekatkestus. Kui programmi kustub, hakkab tööoleku diod vilkuma punase tulega sagedusega 1 kord/6 sek.

## 6. Nädalaprogrammi seadete muutmine.

Loodud nädalaprogrammi võib alati muuta. Muuta saab üksnes siis, kui keerate juhtseadme asendisse „Auto”. Kui tahate muuta programmi seadistusi, kätitage vastavalt käesoleva juhendi punktidele 4 ja 5.

## 7. Nädalaprogrammi kustutamine

Programmi kustutamiseks tuleb 5 korda muuta režiimi lüliti asendit:



## 8. Täiendavad funktsioonid

### 8.1 Avatud akna tuvastamise funktsioon.

Juhtseadmel aktiveerub nn **avatud akna funktsioon** avatud akna, kui hiljemalt 10 min jooksul temperatuur alaneb üle 2 kraadi. Juhtseade lähen üle režiimile antifreeze (külmumisvastane), seadistades temperatuuri väärtusele 7°C

### Avatud akna funktsioon lülitub välja järgmistel juhtudel:

- toatemperatuur tõuseb 0,5°C võrra
- kasutaja muudab nupu asendit (temperatuuri muutmine)
- kasutaja muudab režiimi nupu asendit ☀/C



### 8.2 Adapteeruva stardi funktsioon (programmi funktsioon).

Adapteeruva stardi funktsioon käivitub esimese sündmuse loomisel režiimil komfort ☀. Loomise sündmuse (lüliti režiimil komfort ☀, nupp asendis „Auto”) – vt protseduuri punktides 4 ja 5.

Kui kasutaja nt keerab esmaspäeval kl 8:00 režiimi lüliti asendisse komfort ☀ ja seadistab pöördnupuga soovitud temperatuuri (nt 20°C- vt protseduuri punktides 4 ja 5), siis juhtseade salvestab need seadistused ja kasutab neid igal järgmisel päeval. Nii võib programmeerida järgmised nädalapäevad, aga juhtseadme mälus on alati viimane sündmus, mis on loodud režiimil komfort ☀. Nt esmaspäev 20°C... neljapäev 24°C, ehk (E, T, K 20°C, N 24°C ja kui ei tehta ühtegi muudatust (R, L, P, E jne 24°C) – viimane režiimil komfort ☀; loodud sündmus on baasiks järgmistele päevadele. Juhul, kui toa temperatuur on madalam kui seadistatud, alustab juhtseade kütmist piisavalt varem, nii, et kl 8:00 oleks saavutatud seadistatud temp, nt 20°C. Juhtseadme vabrikuseadistused võimaldavad tal reageerida varem maksimaalse 120 min adapteerumisajaga (2 tundi) – alati režiimil komfort ☀. Adapteeruva stardi režiim käivitub alles järgmisel nädalal pärast programmi loomist (juhtseade peab salvestama nädalase programmi seadistused.